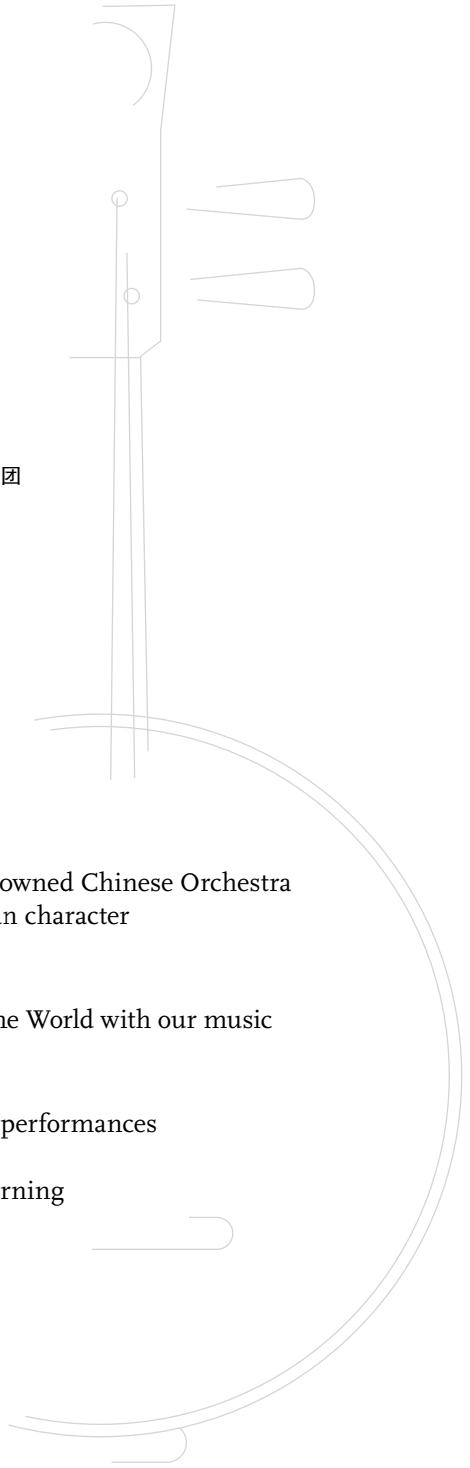




2000 开埠

Singapore Bicentennial

2019-2020 乐季  
Season 季



### 我们的展望

出类拔萃，别具一格的新加坡华乐团

### 我们的使命

优雅华乐，举世共赏

### 我们的价值观

追求卓越表现  
发挥团队精神  
不断创新学习

### Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

### Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

### Our Values

Strive for excellence in our performances  
Committed to teamwork  
Open to innovation and learning



新加坡华乐团音乐会 SCO Concerts

12-Jul-19	Fri	8pm	声东击西 DRUMatic Fusion	page 12
13-Jul-19	Sat	8pm	风雅颂之交响 The Feng Ya Song Symphony	page 13
3-Aug-19	Sat	8pm	甘宁与新加坡华乐团：梁祝 - 欧洲巡演前音乐会 Kam Ning with SCO: Butterfly Lovers - Europe Pre-Tour Concert	page 14
24-Aug-19	Sat	8pm	粤戏浓情：白蛇传·情 Cantonese Opera: Legend of the White Snake • Love	page 15
26-Sep-19	Thu	8pm	梦无根 Dream Beyond	page 33
27-Sep-19	Fri	8pm	粉彩音诗 Mystical Colours	page 16
12-Oct-19	Sat	2pm	青少年音乐会：华乐知多少 Young People's Concert: Once Upon A Chinese Orchestra	page 17
26-Oct-19	Sat	8pm	华乐戏剧：通天大掉 Infinite Island: A Theatre in Concert	page 18
7-Nov-19	Sat	8pm	声琴忆梦 Dream Reminiscences	page 19
10-Jan-20	Fri	8pm	新春音乐会：春花齐放2020 Chinese New Year Concert: Rhapsodies of Spring 2020	page 20
11-Jan-20	Sat	8pm	华艺节 2020 Huayì Festival 2020	
22-Feb-20	Sat	8pm	郑立彬与新加坡华乐团 Cheng Li-Pin and SCO	page 21
11-Mar-20	Wed	8pm	新加坡青年节展演曲目音乐会 Concert-in-Progress: SYF Demonstration Concert	page 22
12-Mar-20	Thu	8pm	云南风情 Tunes from Yunnan	page 23
28-Mar-20	Sat	8pm	母亲节音乐会：温暖的爱 Mother's Day Concert: To Mum, With Love	page 24
8-May-20	Fri	8pm		
9-May-20	Sat	8pm		
21-May-20	Thu	10.30am	华乐大发现 - 大珠小珠都是谜 DISCOVERing Treasures of Chinese Music – Riddles in the Raindrops	page 25
22-May-20	Fri	10.30am		
23-May-20	Sat	5pm		
29-May-20	Fri	8pm	华乐发烧友 (三)：胡琴篇 Hits of Chinese Music III: Huqin	page 26
12-Jun-20	Fri	8pm	歌乐《刘三姐》 Songs of Liu Sanjie – A Musical Film in Concert	page 27
13-Jun-20	Sat	8pm		
周二聚会 Music Tuesdays				
23-Jul-19	Tue	7.30pm	如歌如舞 Ballad and Dance	page 29
26-Nov-19	Tue	7.30pm	邂逅琵琶 Pipa Encounters	page 30
3-Mar-20	Tue	7.30pm	丝竹乐集 Music of Nature	page 31
28-Apr-20	Tue	7.30pm	千里江山·笛箫琴 Picturesque Mountains and Rivers	page 32
新加坡国家青年华乐团音乐会 SNYCO Concerts				
20-Jul-19	Sat	8pm	乐炼青春 (四) Exuberance of Youth IV	page 37
23-Nov-19	Sat	8pm	我们飞 (二) — 香港与广州巡演前音乐会 We Soar II — Hong Kong and Guangzhou Pre-Tour Concert	page 38
21-Mar-20	Sat	8pm	乐炼青春 (五) Exuberance of Youth V	page 39

# 董事局 Board of Directors

● 赞助人 Patron	李显龙总理 Prime Minister Mr Lee Hsien Loong
● 主席 Chairman	吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan
● 名誉主席 Honorary Chairmen	周景锐先生 Mr Chew Keng Juea 胡以晨先生 Mr Robin Hu Yee Cheng 李国基先生 Mr Patrick Lee Kwok Kie
● 副主席 Deputy Chairman	吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang
● 董事 Directors	陈子乐副教授 A/P Chan Tze Law 陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang 石慧宁女士 Ms Michelle Cheo A/P Eugene Dairianathan 王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong 何东雁先生 Mr Ho Tong Yen 梁利安女士 Ms Susan Leong Mr Jeya Poh Wan Suppiah 陈康威先生 Mr Anthony Tan 陈金良先生 Mr Paul Tan



新  
加坡  
华  
乐  
团

Singapore Chinese Orchestra

## 音乐总监的话

# Words from the Music Director

2019-20年的全新乐季，新加坡华乐团将参与纪念新加坡开埠200年、乐响世界、艺展辉煌，继续为您送上更多精彩的华乐演出！

### 声东击西 敲响新乐季

名满全球的打击乐大师依芙莲·葛兰妮将载誉重来狮城！她的独特音感与超群技艺，深受各界赞扬，稳占世界打击乐“一姐”之席！我们的乐季开幕音乐会将由葛兰妮连同中国出色的击乐双胞胎兄弟高超、高跃，共同敲响新乐季，打个满堂红！为满足乐迷的希望，我们在乐季闭幕时再度上演2018年首演时脍炙人口的歌乐刘三姐于此为乐季画上完美的句号。

### 大师云集 名家显身手

我们将新加坡首演中国作曲大师赵季平的最新力作《风雅颂之交响》，更由他的夫人，知名声乐家张宁佳献唱。国际级的我国小提琴家甘宁、中国笙大师吴巍将与我们展开巡演预演；分别来自台北与天津的著名指挥家郑立彬、董俊杰也将首度持棒指挥新加坡华乐团。大师名家，金曲荟萃，敬请拭目以待！

### 乡情粤韵 周二聚会享乐情

喜爱粤剧和粤曲的朋友有福了！中国戏剧梅花奖得主、粤剧名伶曾小敏和红线女传人苏春梅将为我们献艺。佳曲戏宝，让您赏心悦目、听出耳油！我们的华族室内乐品牌“周二聚会”也已成功吸引了不少粉丝，周二下班后，何不来和我们小聚，轻松享华乐。乐友们更别错过第三季的“华乐发烧友”。这一期的“胡琴篇”名曲连连，所有的胡琴爱好者非得来哦！

### 三节齐贺 跨越新世纪

每年开年的新春音乐会“春花齐放”将以邓丽君的多首金曲为主题，加上958城市频道的DJ们精心准备的新编广播剧，与您共迎鼠年！其后的年度盛事，滨海艺术中心的“华艺节”将为您呈献耳目一新的节目，敬请期待！驻团指挥郭勇德执棒的母亲节音乐会将有本地“粤语歌后”刘心玲坐阵。今年更是纪念新加坡开埠200周年，新加坡华乐团和新加坡国家青年华乐团将共谱这个跨世纪的盛典。

In this 2019-20 season, look forward to an exciting array of concerts which will delight you as we commemorate Singapore's Bicentennial and inspires the world with artistic brilliance!

### Drumming Up The New Season

World-renowned percussionist dame Evelyn Glennie returns to drum up our season opening concert! Her sense of sound and extraordinary musical artistry has won her international acclaim and made her the undisputed queen of the percussion world. Look forward to an east-meet-west collaboration between Evelyn Glennie and two outstanding percussionist twins Gao Chao and Gao Yue. Upon popular demand, SCO will stage a reprise of our successful concert Songs of Liu Sanjie - A Musical Film in Concert, which premiered at Esplanade's Huayi Festival 2018, showcasing composer Law Wai Lun's beautiful music adaptation and Chinese soprano Wang Qingshuang's mesmerising vocals.

### The Showcase of Talents

Look forward to awe-inspiring works this season performed by internationally acclaimed musicians. SCO will Singapore premiere Chinese composer Zhao Jiping's latest masterwork, The Feng Ya Song Symphony, in a performance that will feature his wife, renowned vocalist Zhang Ningjia. Singapore's violinist Kam Ning and internationally-renowned sheng master Wu Wei, will join us in SCO's upcoming Europe Concert Tour! Music Director of Taipei Chinese Orchestra, Cheng Li-Pin, and Vice President of Tianjin Song and Dance Theatre Troupe, Dong Junjie, as they both debut with SCO.

### Cantonese Opera and Chinese Hits

Cantonese opera fans must not miss our Cantonese opera concert featuring Chinese Drama Plum Blossom Award Winner and Cantonese opera queen Zeng Xiaomin as well as Hung Sin-nui's successor, Su Chunmei. SCO's chamber concerts, Music Tuesdays, have attracted new music fans. Continue to join us after a working Tuesday for an evening of soothing Chinese tunes to end your work day. Our third instalment of Hits of Chinese Music calls out to all huqin aficionados! With a line-up of illustrious huqin masterpieces, huqin lovers must not miss!

### A Season of Commemoration and Celebration

SCO's annual branded Chinese New Year Concert - Rhapsodies of Spring will collaborate with Capital Radio 95.8FM. Look forward to Teresa Teng's unforgettable evergreens, as well as a new radio drama prepared by the DJs of Capital 95.8FM. SCO will also be part of Esplanade's Huayi Festival 2020; and of course, our Mother's Day

### 走透全国 同来赏美乐

我们的教育与推广演出如儿童音乐会、学校与社区音乐会，以及汇聚全国华乐菁英的新加坡国家青年华乐团音乐会，必能让你以不同的角度和地方欣赏优美的华乐。我们的足迹遍及全岛，务求让华乐送到每一位国民的家门，让华乐广域传播！

### 乐响欧洲 南洋展辉煌

立足南洋，放眼世界。我们非常希望把优雅的华乐做到举世共赏，所以我们将迈出国门，携手甘宁与吴巍分访欧洲，让欧洲的观众听到风格独特的南洋华乐，也会听到传颂多时的经典之音。这次二度欧洲巡演乃华乐团成立二十多年来踏上另一个重要的里程碑。

出类拔萃，别具一格。这就是我们的新加坡华乐团！

葉聰  
音乐总监

Concert returns in 2020, which Resident Conductor Quek Ling Kiong will lead local Cantonese queen, Angie Lau, to bring you a number of Cantonese favourites. SCO and SNYCO will also commemorate Singapore's Bicentennial with exciting productions.

### Sharing The Gift of Music Nationwide

SCO's education and outreach concerts continue to share and bring our melodious music to you. SCO's children's concerts, school concerts, community and outreach concerts, and more, there is bound to be one concert you'll love.

### We're Off to Europe!

SCO continues to work hard to bring the SCO sounds to the international stage. The SCO 2019 Europe Tour will mark another milestone in our history, collaborating with Singaporean violinist Kam Ning and sheng master Wu Wei. We look forward to showcase our unique Nanyang music to the European audience!

The world-class SCO is certainly raring to go for our journey to new artistic heights.

Tsung Yeh  
Music Director



# 新加坡华乐团

## Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元化的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来成长。2002年的滨海艺术中心开幕艺术节上，新加坡华乐团带给观众一部富于梦幻色彩，又具真实历史事迹的交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》，为乐团发展史开创新的里程碑。2003年的新加坡艺术节，新加坡华乐团与本地多元艺术家陈瑞献一同呈献了别开生面的音乐会《千年一瞬》，突破了单一艺术呈献的音乐会形式。2004年新加坡建国39年，新加坡华乐团召集了2400名表演者，以有史以来最庞大的华乐队演出《全民共乐》，堪称壮举。2005年，为纪念郑和下西洋600周年，新加坡华乐团集合多方力量，邀请多位国际知名歌唱家同台演出音乐剧史诗《海上第一人——郑和》。2007年，新加坡华乐团与新加坡交响乐团，以及本地其他上百位演奏家组成的联合大乐团，共同参与了新加坡国庆庆典演出，为国庆典礼增添艺术色彩。2008年新加坡艺术节，新加坡华乐团与剧艺工作坊合作，突破性地将莎士比亚名著与昆曲经典《牡丹亭》在演出《离梦》中相会。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南宁、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。在2014年，新加坡华乐团参与上海之春国际音乐节以及苏州欢庆新中

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2002, it staged a symphonic fantasy epic *Marco Polo and Princess Blue* as part of the opening festival of Esplanade – Theatres on the Bay. The following year, SCO produced a musical and visual conversation with Singapore's most eminent multi-disciplinary artist Tan Swie Hian at the Singapore Arts Festival 2003. SCO celebrated Singapore's 39th National Day in 2004 with a spectacular concert – *Our People, Our Music* – featuring 2,400 local music enthusiasts at the Singapore Indoor Stadium. In 2005, it produced a mega musical production, *Admiral of the Seven Seas*, as part of the Singapore Arts Festival 2005. In 2007, SCO was part of the 240-strong combined orchestra that performed at the Singapore National Day Parade. In the Singapore Arts Festival 2008, SCO joined hands with Theatreworks to present the ground-breaking production *Awaking*, which brought together Kunqu opera music and Elizabethan music. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has performed at numerous prestigious events such as the World Economic Forum and International Summit of Arts Council in 2003, and the 2006 International Monetary Fund (IMF) Annual Meeting.

SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanning, Suzhou, Macau, Hungary and England. Recently in May 2014, SCO performed at the Shanghai Spring International Music Festival and in Suzhou to celebrate the Singapore-Suzhou Industrial Park's 20th anniversary. In October 2015, SCO performed two concerts in Hong Kong at



苏州工业园区20周年的演出。在2015年，新加坡华乐团也赴香港荃湾大会堂演奏厅和香港文化中心音乐厅演出两场音乐会。为庆祝新马建交50周年，新加坡华乐团参与了新加坡文化、社区及青年部于吉隆坡举行的“文化之桥”新加坡文化交流季，在吉隆坡呈献马来西亚首演音乐会《乐飘双峰·荟音乐融》，带领马来西亚的观众踏上新马文化交流的音乐之旅。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了它在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。新加坡华乐团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团主办了第三届的国际华乐作曲大赛，分别于2006年，2011年及2015年。此大赛注入了“南洋”元素，借此创立本地独有的音乐风格。新加坡华乐团也于2012年主办了新加坡首次为期23天的全国华乐马拉松。31支本地华乐团团体在新加坡各地呈献44场演出，吸引了约两万名观众。2014年6月28日，新加坡华乐团在国家体育场，新加坡体育城缔造了历史性的成就，以4,557名表演者打破两项健力士世界纪录和三项新加坡大全记录。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

the Tsuen Wan Town Hall and Hong Kong Cultural Centre. Commissioned by Ministry of Culture, Community and Youth as part of the Titian Budaya Singapore cultural season in Kuala Lumpur, SCO also held its debut concert in Malaysia at the iconic Petronas Twin Towers. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions and organised the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) in 2006, 2011 and 2015 respectively. The competition aims to promote compositions that incorporate music elements from Southeast Asia, also known as “Nanyang music”. In 2012, SCO organised Singapore's first 23-day National Chinese Orchestra Marathon, a spectacular feat that drew the participation of 31 local Chinese orchestras which participated with over 44 performances and an audience of 20,000. On 28 June 2014, SCO created history through the second instalment of *Our People Our Music* by creating two Guinness World Records and three Singapore Book of Records with 4,557 performers at the National Stadium, Singapore Sports Hub. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

# 乐团 Orchestra

音乐总监: 葉聰  
Music Director: Tsung Yeh

驻团指挥: 郭勇德  
Resident Conductor: Quek Ling Kiong

助理指挥: 倪恩辉  
Assistant Conductor: Moses Gay En Hui

驻团作曲家: 罗伟伦  
Composer-in-Residence: Law Wai Lun

## 高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席) Li Baoshun (Concertmaster)  
周若瑜 (高胡副首席)  
Zhou Ruoyu (Gaohu Associate Principal)  
胡仲钦 Hu Chung-Chin  
刘智乐 Liu Zhiyue  
余伶 She Ling  
许文静 Xu Wenjing  
袁琦 Yuan Qi  
赵莉 Zhao Li

## 二胡 Erhu

赵剑华 (二胡I首席)  
Zhao Jianhua (Erhu I Principal)  
朱霖 (二胡II首席) Zhu Lin (Erhu II Principal)  
林傅强 (二胡I副首席)  
Ling Hock Siang (Erhu I Associate Principal)  
李玉龙 (二胡II副首席)  
Li Yulong (Erhu II Associate Principal)  
翁凤玫 Ann Hong Mui  
陈淑华 Chen Shu-Hua  
郑重贤 Cheng Chung Hsien  
周经豪 Chew Keng How  
谢宜洁 Hsieh I-Chieh  
秦子婧 Qin Zijing  
沈芹 Shen Qin  
谭曼曼 Tan Manman  
陶凯莉 Tao Kaili  
张彬 Zhang Bin

## 中胡 Zhonghu

林杲 (首席) Lin Gao (Principal)  
吴可菲 (副首席) Wu Kefei (Associate Principal)  
吴泽源 Goh Cher Yen  
李媛 Li Yuan  
梁永顺 Neo Yong Soon Wilson  
王怡人 Wang Yi-Jen  
王勤凯 Wong Qin Kai  
闫妍 Yan Yan

## 大提琴 Cello

徐忠 (首席) Xu Zhong (Principal)  
汤佳 (副首席) Tang Jia (Associate Principal)  
陈盈光 Chen Ying Guang Helen  
黄亨语 Huang Ting-Yu  
姬辉明 Ji Huiming  
潘语录 Poh Yee Luh  
沈廉傑 Sim Lian Kiat Eddie  
徐雪娜 Xu Xuena

## 低音提琴 Double Bass

张浩 (首席) Zhang Hao (Principal)  
李翊彰 Lee Khiang  
瞿峰 Qu Feng  
王璐瑶 Wang Luyao

## 扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席) Qu Jianqing (Principal)  
马欢 Ma Huan

## 琵琶 Pipa

俞嘉 (首席) Yu Jia (Principal)  
吴友元 Goh Yew Guan  
陈雨臻 Tan Joon Chin  
张银 Zhang Yin

## 柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam  
张丽 Zhang Li

## 中阮 Zhongruan

张蓉晖 (首席) Zhang Ronghui (Principal)  
罗彩霞 (副首席) Lo Chai Xia (Associate Principal)  
郑芝庭 Cheng Tzu-Ting  
冯翠珊 Foong Chui San  
韩颖 Han Ying  
许民慧 Koh Min Hui

## 三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 (三弦副首席)  
Huang Guifang (Sanxian Associate Principal)

## 大阮 Daruan

景颇 Jing Po  
许金花 Koh Kim Wah  
饒思銘 Ngeow Si Ming Jonathan

## 竖琴 Harp

梁帼婷 Liang Guoting Fontane

## 古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 (古筝副首席)  
Xu Hui (Guzheng Associate Principal)

## 曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席) Yin Zhiyang (Dizi Principal)  
李浚诚 Lee Jun Cheng

## 梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo  
曾志 Zeng Zhi

## 新笛 Xindi

彭天祥 Phang Thean Siong  
陈财忠 Tan Chye Tiong

## 高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席) Guo Changsuo  
(Sheng Principal)  
王奕鸿 Ong Yi Horng

## 中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin  
钟之岳 Zhong Zhiyue

## 低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

## 高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席) Jin Shi Yi  
(Suona/Guan Principal)  
常乐 (副首席) Chang Le (Associate Principal)

## 中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee  
孟杰 Meng Jie

## 次中音唢呐 Cizhongyin Suona

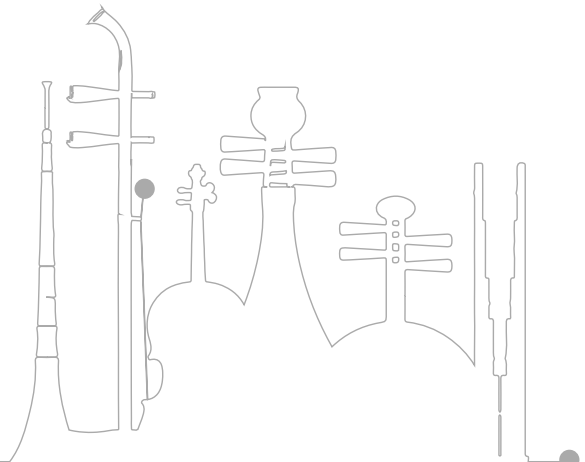
巫振加 Boo Chin Kiah

## 低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

## 打击乐 Percussion

徐帆 (首席) Xu Fan (Principal)  
陈乐泉 (副首席) Tan Loke Chuah  
(Associate Principal)  
巫崇玮 Boo Chong Wei Benjamin  
伍庆成 Ngoh Kheng Seng  
沈国钦 Shen Guoqin  
张腾达 Teo Teng Tat  
伍向阳 Wu Xiangyang



**31 August to 9 September 2019**

在音乐总监葉聰的带领下，新加坡华乐团将从柏林到雅典，在世界上一些最宏伟的音乐厅演出。

Led by our Music Director Tsung Yeh, SCO will travel from Berlin to Athens, to perform in some of the most magnificent halls in the world.

## Europe Concert Tour

# 欧洲 巡演

**31 August**

柏林, 德国  
**Berlin, Germany**  
Konzerthaus Berlin



**3 September**

布拉格, 捷克共和国  
**Prague, Czech Republic**  
Dvorák Hall, The Rudolfinum  
Presented by The Prague  
Concert Co.



**6 September**

伊莫拉, 意大利  
**Imola, Italy**  
Rocca Sforzesca di Imola  
Presented by Emilia  
Romagna Festival



**9 September**

雅典, 希腊  
**Athens, Greece**  
Presented by The  
Stavros Niarchos  
Foundation  
Cultural Center





## 第五届指挥家工作坊2019 Conducting Workshop 2019

17 – 22 November 2019  
Singapore Conference Hall

为发掘优秀指挥人才，培育更多有潜力的青年指挥，新加坡华乐团将再次举办指挥家工作坊，为青年指挥提供进修平台。除了有音乐总监葉聰亲自授课与指导，学员也能在工作坊中与新加坡华乐团交流。学习教材包括《星岛掠影》和《大宅门写意——芦沟晓月》等作品。学员将于11月22日假新加坡华乐团音乐厅呈献他们学习的成果。

Led by SCO Music Director Tsung Yeh, the workshop is part of SCO's talent development plan to provide training for aspiring young conductors. Participants will get to understudy and conduct repertoires such as *The Family Legend* and *A Glimpse of Singapore* under the tutelage of Tsung Yeh. Don't miss this opportunity to work with the Singapore Chinese Orchestra. Participants will also conduct in the Final Presentation on 22 November 2019 at the SCO Concert Hall.

报名即将于2019年7月开放!  
Registration for interested participants  
opens in July 2019!  
Visit [www.sco.com.sg](http://www.sco.com.sg) for more information!

## 作曲工作坊2020 Composer Workshop 2020



新加坡华乐团作曲工作坊旨在为年轻作曲家提供华乐作曲与实践机会的平台。2020年的作曲工作坊将以电影音乐为主题，并由新加坡华乐团音乐总监葉聰和驻团作曲家罗伟伦指导。

The SCO Composer Workshop aims to provide a stimulating platform for young composers to discover and develop their fullest potential. Under the guidance of SCO music director Tsung Yeh and composer-in-residence Law Wai Lun, the workshop offers an exposure to a range of compositional approaches for Chinese instruments, and provides an intensive practicum with the SCO. Composer Workshop 2020 will focus on the composition of film music.

欢迎作曲家于2019年4月15日开始报名参加。  
Interested composers may register from 15 April 2019.  
截止日期为2019年7月15日。Registration closes on 15 July 2019.

### 亮点 Highlights

日期 Date	时间 Time	节目 Activities	主讲 Speaker
27 July 2019	1.30pm - 2.30pm	工作坊分享与说明会 Workshop Briefing & Sharing Session	罗伟伦 Mr Law Wai Lun
22 August 2019	7.30pm – 9pm	好莱坞电影音乐创作 Hollywood Film Scoring	Dr Norman Ludwin
13 March 2020	7.30pm – 9.30pm	讲座 Seminar	罗伟伦 和 罗坚 Mr Law Wai Lun & Mr Lincoln Lo
14 March 2020	1.00pm – 5.00pm 6.30pm – 9.30pm	作品试奏会、作曲家分享及讨论会 Score Reading Session, Sharing & Discussion	

所有活动将会在新加坡大会堂举行。  
Venue: Singapore Conference Hall

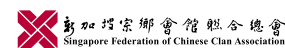
感谢新加坡宗亲联合总会、新加坡华族文化中心以及联合早报为2020年新加坡华乐团作曲工作坊提供“我的新加坡未来—微电影大赛”的获奖电影。欲知详情，请联系cw2020@sco.com.sg。

Special thanks to Singapore Federation of Chinese Clan Associations, Singapore Chinese Cultural Centre and Lianhe Zaobao for the provision of winning films from “My Singapore Future – Micro Film Competition” for SCO Composer Workshop 2020. For more information, please contact cw2020@sco.com.sg.



For more information, visit  
<http://bit.ly/SCOCW2020>

支持单位  
Supported by:



声东击西  
DRUMatic Fusion



指挥: 葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



Photo by:  
Philipp Rathmer

打击乐: 依芙琳·葛兰妮  
Percussion: Evelyn Glennie



打击乐: 高超、高跃  
Percussion: Gao Chao, Gao Yue

龙跃东方  
Dragon Leaps to the East

高粱红了之 第三乐章: 青纱帐  
Third movement: The Green Field of Red Sorghum

津津有味  
Heavenly Ford

天生狂打, 作品 30  
Born to Beat Wild, Op. 30

棱镜狂想曲  
Prism Rhapsody

龙年新世纪之 第一乐章: 太阳  
First movement: The Sun from  
The New Millennium of the Dragon Year

唐建平  
Tang Jianping

王丹红  
Wang Danhong

王丹红  
Wang Danhong

尼伯夏·契可维契  
Nebojsa Jovan Zivkovic

安倍圭子作曲、钟耀光编曲  
Composed by Keiko Abe,  
arranged by Chung Yiu-kwong

关迺忠  
Kuan Nai-chung



音乐会前讲座  
Pre-concert talk  
10 Jul (Wed)  
7:30pm-9pm  
Singapore Conference Hall

王者再临, 地动山摇!

打击乐女王依芙琳·葛兰妮重磅回归! 阔别数年, 这位在国际上声名显赫的女爵再度与新加坡华乐团打响振奋人心的新乐季。近年声名鹊起的打击乐双胞胎兄弟高超和高跃也将闪亮登场, 与依芙琳·葛兰妮一起为你打出中西乐!

World renowned percussionist phenomenon, Dame Evelyn Glennie returns to drum up SCO's new season! Watch her 'beat wild' in Nebojsa Zivkovic's dramatic work, and play with two-, four- and six-mallet in the lively *Prism Rhapsody* on marimba. Chinese percussion twin brothers, Gao Chao and Gao Yue, will reprise *Heavenly Ford*, a beautiful piece that depicts the customs of Tianjin. The three masters will play the finale of this concert together. A percussion fiesta with a burst of East and West, it's the must-see of the season!

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$88, \$68, \$58, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats

风雅颂之交响  
The Feng Ya Song Symphony



指挥: 葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



作曲家: 赵季平  
Composer: Zhao Jiping



笙: 吴巍  
Sheng: Wu Wei



女高音: 张宁佳  
Soprano:  
Zhang Ningjia



男高音: 纪礼昇  
Tenor: Kee Loi Seng



合唱指挥: 许爱敏  
Chorus Mistress:  
Khor Ai Ming



合唱团: 声乐联盟合唱团  
Chorus: Vocal Associates Festival Choruses

后土  
Hou Tu

土与火  
Earth and Fire

风雅颂之交响 (新加坡首演)  
The Feng Ya Song Symphony (Singapore Premiere)

唐建平  
Tang Jianping

恩友特·施奈德  
Enjott Schneider

赵季平  
Zhao Jiping

最传统的命题, 最前卫的谱曲。

闻名作曲大师赵季平与著名声乐家张宁佳、勇于创新指挥葉聰、享誉世界的笙大师吴巍, 加上不断攀登艺术高峰的新加坡华乐团, 将以中国传统经典《诗经》的风雅颂之乐, 透过五行的土与火, 构建后土。

Celebrated composer Zhao Jiping and his vocalist wife, Zhang Ningjia, together with innovative music director Tsung Yeh and SCO, showcase his latest masterwork, *The Feng Ya Song Symphony*. Immerse yourself in the grandeur of this composition and be awed by the magnificence of Zhang's sublime vocals. Internationally-renowned sheng master Wu Wei will perform the sheng concerto composed for him, *Earth and Fire*.

《风雅颂之交响》由中国音乐家协会与中国文联联合委约创作。  
The Feng Ya Song Symphony is commissioned by the China Federation of Literary Art Circles and Chinese Musicians' Association.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats

24 八月  
August 2019

星期六 Saturday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅  
SCO Concert Hall

## 甘宁与新加坡华乐团：梁祝 Kam Ning with SCO: Butterfly Lovers

喀拉喀托火山  
Krakatoa

黄佳俊  
Wong Kah Chun

梁山伯与祝英台  
Butterfly Lovers

何占豪、陈钢作曲、阎惠昌、顾立民编曲  
Composed by He Zhanhao, Chen Gang;  
arranged by Yan Huichang, Ku Lap-Man

狮舞弄清韵  
Arise, You Lion of Glory

冯迪伦  
Gordon Fung Dic-Lun

黄土地  
Yellow Earth

谭盾  
Tan Dun

### 壮丽乐章，整装待发！

新加坡华乐团将于2019年展开欧洲巡演。这场欧洲巡演将呈献多首华乐佳作。在国际上享有盛誉的新加坡小提琴家甘宁将演出扣人心弦的经典小提琴协奏曲——《梁祝》。乐团也将演奏谭盾的《黄土地》和两首在2015年新加坡国际华乐作曲大赛中获奖的作品《喀拉喀托火山》及琵琶协奏曲《狮舞弄清韵》，此曲将由本团琵琶首席俞嘉担任独奏。

SCO will embark on a Europe concert tour, featuring Chinese orchestra masterpieces, shining through the unique sounds of SCO. Singaporean violinist Kam Ning will play the popular *Butterfly Lovers* violin concerto and SCO pipa principal, Yu Jia, will play *Arise, You Lion of Glory* pipa concerto, which won the 2015 Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) organised by SCO. Other works include Tan Dun's *Yellow Earth* and Wong Kah Chun's *Krakatoa* which won him the "Singaporean Composer Award" in 2015 SICCOC.

此音乐会是新加坡华乐总会“新加坡华乐节2019”的项目之一。  
This concert is part of Singapore Chinese Music Festival 2019, organised by the Singapore Chinese Music Federation.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats



指挥：葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



琵琶：俞嘉  
Pipa: Yu Jia

# 欧洲 Europe

## 巡演前音乐会 Pre-Tour Concert

26&27 九月  
September 2019

星期四及五 Thursday & Friday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅  
SCO Concert Hall

## 粤戏浓情：白蛇传·情 Cantonese Opera: Legend of the White Snake • Love

赞助单位  
Sponsored by



WANG CHENG FOUNDATION  
贊·正·基·金

生：文汝青  
Sheng: Wen Ruqing



指挥：葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



高胡：李宝顺  
Gao hu: Li Baoshun



旦：苏春梅  
Dan: Su Chunmei

旦：曾小敏  
Dan: Zeng Xiaomin

武生：王燕飞  
Wusheng: Wang Yanfei

## 乡情雅韵 Melodies from Hometown

搜书院之柴房自叹  
Sighing in the Firewood House from  
*Search the College*

昭君出塞  
Zhaojun Departs the Frontier

焚香记之打神  
The Story of the Burning Incense

晚晴 (世界首演)  
Remembrance of Sun Yat San (World Premiere)

荔枝颂  
The Ode of Lychee

白蛇传·情 (新加坡首演)  
Legend of the White Snake • Love  
(Singapore Premiere)

### 唱做念打，和晒和尺！

别错过新加坡华乐团以粤剧为题的《粤戏浓情》！著名红线女传人苏春梅、来自广东粤剧院的中国戏剧梅花奖得主曾小敏、连同两位中国国家一级演员文汝青与王燕飞将组成钻石阵容，非看不可！曾小敏（饰白娘子）、文汝青（饰许仙）和王燕飞（饰法海）将以全副戏装演绎本地首演的交响粤剧《白蛇传·情》。粤剧铁粉们绝不容错过！

Cantonese opera fans must not miss this Cantonese opera concert! Celebrated Hung Sin-nui successor Su Chunmei, top-notch artists from the Guangdong Cantonese Opera Troupe – Chinese Drama Plum Blossom Award winner Zeng Xiaomin, Chinese National First-grade actors Wen Ruqing and Wang Yanfei will perform with SCO! Don't miss Zeng Xiaomin (as Madam White Snake), Wen Ruqing (as Xu Xian) and Wang Yanfei (as Fahai) as they perform the Singapore premiere of *Legend of the White Snake • Love*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats  
Family Bundle (min 3 tickets): 10% discount

## 粉彩音诗 Mystical Colours



指挥：郭勇德  
Conductor: Quok Ling Kiong



唢呐：刘雯雯  
Suona: Liu Wenwen



古筝：许徽  
Guzheng: Xu Hui

### 粉彩飞扬 - 娘惹印象 Colours

谢湘铭  
Xie Xiangming

### 苍歌引 (新加坡首演) Blue Heaven Overture (Singapore Premiere)

陈哲  
Chen Zhe

### 大漠孤烟直 - 第二乐章：觅 Second movement: Tone Poem of The Desert Smoke

赵季平  
Zhao Jiping

### 火之舞 (新加坡首演) Dance of Fire (Singapore Premiere)

罗麦朔  
Luo Maishuo

### 拉萨行 A Trip to Lhasa

关迺忠  
Kuan Nai-chung

### 英雄妙音，乐韵飞扬。

自古巾帼不让须眉。这场由驻团指挥郭勇德执棒的《粉彩音诗》将为您展现女性华乐演奏家的精湛实力！特邀奥斯卡获奖作曲家谭盾的专聘唢呐演奏家刘雯雯及华乐团古筝副首席许徽，连同郭勇德指挥，一吹一弹一指，为您呈献首首华乐大作。

Experience the magnificence of suona as Liu Wenwen performs the Singapore premiere of Luo Maishuo's *Dance of Fire*. Known as the 13th-generation suona player, Liu Wenwen is well reviewed for her virtuosic playing and is the dedicated suona musician for Oscar winning conductor-and-composer Tan Dun. Chen Zhe's *Blue Heaven Overture* will be locally premiered by SCO guzheng associate principal Xu Hui. Both female virtuosos, along with conductor Quok Ling Kiong, the three Shanghai Conservatory of Music graduates, will paint you an evening of mystical musical colours.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats

## 青少年音乐会: 华乐知多少 Young People's Concert: Once Upon A Chinese Orchestra

指挥：倪恩辉  
Conductor: Moses Gay



### 春江花月夜 Blossoms on a Spring Moonlit Night

古曲、罗忠鎔、秦鹏章编曲  
Ancient tune, arranged by Luo Zhongrong, Qing Pengzhang

### 夏之夜 Summer Night

彭修文  
Peng Xiuwen

### 小刀会序曲 The Dagger Society Suite

商易作曲、沈文友编曲  
Composed by Shang Yi, arranged by Sim Boon Yew

### 将军令 The General's Command

古曲、顾冠仁编曲  
Ancient Tune, arranged by Gu Guan Ren

### 音乐会序曲 - 金蛇狂舞 Overture for the New Century (based on the piece Dancing of Golden Snake)

唐建平依照《金蛇狂舞》编曲、张大森移植  
Tang Jianping, adapted by Zhang Dasen

### 姐妹岛 The Sisters' Island

王辰威  
Wang Chenwei

华乐团是什么？华乐团是如何组成的呢？小组与大乐团又有何区别？新加坡华乐团的“华乐指南”音乐会将帮您解答！助理指挥倪恩辉将以深入浅出、生动有趣的方式，与华乐团一同为您精心演绎多首经典名曲！

What is a Chinese orchestra? How was it formed? Can you differentiate an ensemble from a full-scale orchestra? Join Assistant Conductor Moses Gay on a journey to uncover the mysterious origins of Chinese Orchestra with an interactive and engaging concert!

音乐会以英语呈献，适合9岁以上的孩童。  
两岁及以上的孩童需入门票。

Concert will be presented in English and is suitable for children 9 years and above. Children 2 years and above require a ticket.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$37, \$27, \$20\*

\*座位视线受阻 Restricted View seats  
Family Bundle (min 3 tickets): 10% discount

## 华乐戏剧: 通天大埠 Infinite Island: A Theatre in Concert



指挥: 葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



导演: 吴文德  
Director: Goh Boon Teck

新传媒艺人: 陈凤玲  
Mediacorp Artiste: Felicia Chin

支持单位  
In support of



新传媒艺人: 杨志龙  
Mediacorp Artiste: Ben Yeo



一个国家的历史由谁来论渊源?  
一个国家的未来由谁来标远深?

在回忆这两世纪的起落辉煌时, 我们也追溯历史回到700年前的小岛。由吴文德导演的《通天大埠》将以有趣的角度、戏剧的魅力和华乐的动人声音来重新认识新加坡, 透过五个乐章, 让我们一起在艺术里反思这个岛国的存在与未来。

新传媒艺人陈凤玲和杨志龙将跨界演出, 万勿错过!

Who is to judge the makers of history?  
Who is to judge the future that is made by history?

Directed by Goh Boon Teck, *Infinite Island* is a tale of an island with infinite dreams, struggles, hopes, and possibilities in the future. Within a span of two centuries, Singapore transformed from a fishing village to a global city. See Singapore from a different perspective, through five movements, brought alive by stories and melodious sounds from SCO.

Mediacorp artistes, Felicia Chin and Ben Yeo shall venture into this theatrical production. Not to be missed!

90分钟演出, 无中场休息。  
以华语演出, 含附英文字幕。  
售票详情后期宣布。

90 min without intermission.  
Performed in Mandarin with English surtitles.  
Ticketing information will be announced on a later date.

## 声琴忆梦 Dream Reminiscences



指挥: 董俊杰  
Conductor: Dong Junjie



男高音: 王泽男  
Tenor: Wang Zenan



二胡: 许文静  
Erhu: Xu Wenjing

连年有余  
Continuous Prosperity

刘锡津  
Liu Xijin

大漠孤烟直之第四乐章 忆  
Fourth movement: The Memory of *The Desert Smoke*

赵季平  
Zhao Jiping

梦释  
Dream Interpretation

刘长远  
Liu Changyuan

龙舞  
Dragon Dance

徐昌俊  
Xu Changjun

草原上升起不落的太阳  
The Sun Never Sets on the Prairie

美丽其格词曲  
Music and lyrics by Meiliqige

在那遥远的地方  
In That Faraway Place

王洛宾词曲  
Music and lyrics by Wang Luobin

阿拉木汗  
Almihan

维吾尔族民歌、王洛宾词  
Uyghur folk song, lyrics by Wang Luobin

鸿雁  
Swan Geese

乌拉特民歌、吕燕卫词  
Urad folk song, lyrics by Lu Yanwei

以潇洒、热情、富有感染力见称的著名天津指挥家董俊杰将会首次执棒新加坡华乐团。华乐团杰出的二胡演奏家许文静将深情演绎刘长远的《梦释》。

Vice President of Tianjin Song and Dance Theatre Troupe, Dong Junjie, has traversed the world of Chinese and western music. His most noteworthy performance was in 2016 when he conducted the Ukrainian National Opera House's *Turandot* to rave reviews. In his debut with SCO, he will conduct in this concert featuring, Xu Wenjing will perform Liu Changyuan's *Dream Interpretation*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats

10&11 一月  
January 2020

星期五及六 Friday & Saturday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅  
SCO Concert Hall

合作伙伴  
In collaboration with



# 新春音乐会：春花齐放 2020

Chinese New Year Concert: Rhapsodies of Spring 2020



指挥：葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



演唱：袁瑾  
Vocal: Yuan Jin

主持/演出：958 城市频道  
Host/Performers: Capital 95.8FM DJs



春节序曲  
Spring Festival Overture

李焕之作曲、沈文友移植  
Composed by Li Huanzhi, adapted by Sim Boon Yew

老鼠娶亲  
The Rodent's Wedding

山西绛州乐团集体创作  
Composed by Shanxi Jiangzhou Drum Troupe

邓丽君金曲联唱  
Medley of Teresa Teng Evergreens

罗伟伦编曲  
Arranged by Law Wai Lun

迎春贺喜  
Spring Festival Medley

新年歌曲、沈文友编曲  
Chinese New Year tunes, arranged by Sim Boon Yew

既唱且演，迎春接福！

新加坡华乐团其年度品牌新春音乐会将与958城市频道联办《春花齐放》，和听众乐友们迎鼠年！958城市频道的DJ们将呈献新编广播剧，更会与您同欢唱。有歌台“小邓丽君”之称的袁瑾将献唱多首邓丽君的经典歌曲包括：《小城故事》、《月亮代表我的心》、《千言万语》，等。喜欢邓丽君歌曲的朋友们不能错过！

SCO's annual branded Chinese New Year concert, *Rhapsodies of Spring*, collaborates with Capital Radio 95.8FM to welcome the festive season with you! Station DJs will bring laughter and merriment with a specially scripted radio drama. Dubbed getai's "Little Teresa Teng", singer Yuan Jin will sing a number of Teresa Teng's evergreen songs including *Story of a Small Town*, *The Moon Represents My Heart*, *Thousands of Words*, and more. Fans of Teresa Teng's songs must not miss this concert!

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$88, \$68, \$58, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats  
Family Bundle (min 3 tickets): 10% discount

22 二月  
February 2020

星期六 Saturday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅  
SCO Concert Hall

# 郑立彬与新加坡华乐团

Cheng Li-Pin and SCO



笛子：尹志阳  
Dizi: Yin Zhiyang



二胡：黄晓晴  
Erhu: Huang Xiaqing



指挥：郑立彬  
Conductor: Cheng Li-Pin

北管印象  
Impressions on Bei Guan

王乙聿  
Wang I-Yu

慢板  
Adagio

王乙聿  
Wang I-Yu

库依的爱情  
Kuyi's Love (Lalualumedani)

王乙聿  
Wang I-Yu

阿曼妮莎  
Amannisha

王丹红  
Wang Danhong

太阳颂  
Ode to the Sun

王丹红  
Wang Danhong

乐贯中西的知名指挥家兼台北市立国乐团团长郑立彬，将在狮城展现台湾作曲家王乙聿和著名中国女作曲家王丹红的作品。2019年台北市民族器乐大赛一等奖得主黄晓晴将和新加坡华乐团演奏王丹红充满异域风情的《阿曼妮莎》。乐团笛子首席尹志阳将演奏王乙聿的笛子与乐队曲《库依的爱情》。

General Director of Taipei Chinese Orchestra, Cheng Li-Pin, will conduct SCO with a repertoire of Taiwanese composer Wang I-Yu and renowned female Chinese composer Wang Danhong's works. First prize winner of the Taipei Chinese Instrumental Competition, Huang Xiaqing, will perform one of Wang Danhong's exotic works, *Amannisha*. SCO dizi principal Yin Zhiyang will perform Wang I-Yu's dizi and orchestra work, *Kuyi's Love*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats

音乐会前讲座  
Pre-concert talk  
19 Feb (Wed)  
7:30pm-9pm

## 新加坡青年节展演曲目音乐会 Concert-in-Progress: SYF Demonstration Concert

老师们、指挥们、请注意！

这场音乐会是专为参加新加坡青年节(SYF)汇演的小学生们量身定做的。音乐会将为同学们解析SYF汇演的指定曲目，让学生对乐曲有更深一层的了解和欣赏。同学也可上网投票你们学校乐团将演奏的自选曲目，让新加坡华乐团为你演奏。

Calling all Chinese orchestra instructors, teachers-in-charge and school conductors, don't miss this! The SCO Singapore Youth Festival (SYF) Demonstration Concert is a specially curated performance, with the objective of allowing SYF-participating students to understand and appreciate the pieces they will be playing for SYF. SCO will dissect the SYF Arts Presentation set piece and perform the top audience choice pieces voted by students online. Join us and know more of the music, composer intention, and how to ace the arts presentation!



指挥：郭勇德  
Conductor: Quok Ling Kiong

### Meet the Musicians



唢呐：孟杰  
Suona: Meng Jie



中阮：冯翠珊  
Zhongruan: Foong Chui San

票价 Ticket Price (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$14

## 云南风情 Tunes from Yunnan



指挥：倪恩辉  
Conductor: Moses Gay



笛子：李浚诚  
Dizi: Lee Jun Cheng

赶街  
Crossing Streets

周煜国、雷光耀  
Zhou Yuguo and Lei Guangyao

翠湖春晓  
Spring Dawn on the Emerald Lake

民间乐曲、聂耳整理、刘文金配器  
Traditional folk music,  
arranged by Nie Er, orchestrated by Liu Wenjin

滇西土风三首  
Dianxi Folk Tunes

郭文景  
Guo Wenjing

七彩之和组曲 之 第七乐章: 橙·太阳歌  
Seventh movement: Orange – Song of the Sun  
from Variations of Harmony Suite

张朝  
Zhang Zhao

飞歌  
Soaring Song

唐建平  
Tang Jianping

云南风情  
Flavours of Yunnan

关迺忠  
Kuan Nai-chung

滇池乐风，音化七彩。

丰富多彩的少数民族音乐，正是七彩云南之魅力所在。挥洒热情的华乐团助理指挥倪恩辉将为您呈献《七彩之和组曲》、《云南风情》、《滇西土风三首》等多首充满民族特色的乐曲。乐团青年笛子演奏家李浚诚将演奏《飞歌》。两位充满青春气息的音乐家将与您游历彩云之南。

Immerse in a night of beautiful Yunnan tunes as SCO's assistant conductor, Moses Gay, presents a repertoire of great works including *Variations of Harmony Suite, Flavours of Yunnan* by Kuan Nai-chung and *Dianxi Folk Tunes* by Guo Wenjing. SCO's young dizi musician, Lee Jun Cheng, will also perform the *Soaring Song*. Experience the youthful sparkles of melodic works in this concert!

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$7, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats



指挥：郭勇德  
Conductor: Quek Ling Kiong

唢呐：新世纪  
Suona: Jin Shiyi

笛子：彭天祥  
Dizi: Phang Thean Siong

扬琴：马欢  
Yangqin: Ma Huan

主唱：刘心玲  
Vocal: Angie Lau

# 母亲节 Mother's Day Concert

音乐会：温暖的爱

Concert : To Mum, With Love

年度品牌《母亲节音乐会》再度温馨献给您！有本地“粤语歌后”之称刘心玲将首次与华乐团同台演出，为您演唱多首粤语金曲，包括《海誓山盟》、《五月花》、《风的季节》等。乐团唢呐首席新世纪、笛子演奏家彭天祥和扬琴演奏家马欢将为您呈献首首耳熟能详的乐曲。记得带上您的家人一同乐聚天伦！

SCO's annual branded heart-warming *Mother's Day Concert* returns in 2020. Getai singer Angie Lau, dubbed as "Queen of Cantonese Songs", will take on the SCO Concert Hall to belt your favourite Cantonese songs. Have a family night out and enjoy familiar songs including *Destiny* and *Stealing your Heart with Love*, *Mother in the Dream*, and more. SCO suona principal Jin Shiyi, dizi musician Phang Thean Siong and yangqin musician Ma Huan will also perform tunes to warm the hearts of mums.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats  
Family Bundle (min 3 tickets): 10% discount

## 华乐大发现之 大珠小珠都是谜 DiSCOvering Treasures of Chinese Music – Riddles in the Raindrops



指挥：郭勇德  
Conductor: Quek Ling Kiong



叮叮当当的声音，像是大珠小珠落玉盘，好好听啊！不过这些声音是从哪里发出来的呢？手执指挥棒的勇德哥哥将继续带领我们一起解开这些华乐谜。根据驻团指挥郭勇德编写的《音乐历险记》有声书，我们将探索华乐团里的弹拨乐器。小朋友们，快来和我们一同华乐探险，华乐大发现！

Imagine water trickling sounds from different instruments? Which instruments can produce these intricate and beautiful melodious music? Based on the book "Musical Adventures with Quek Quek", don't miss this opportunity to continue on a music adventure with Quek Quek as he explores the world of Chinese orchestra plucked-string instruments! Have a family day out and join us in this fun-filled music adventure!

音乐会前活动  
Pre-concert activity  
23 May only  
Free for ticketholders



Audio book will be for sale.  
Refer to page 55.

音乐会以英语呈献，适合5岁以上的孩童。  
两岁及以上的孩童需入门票。

Concert will be presented in English and is suitable for children 5 years and above.  
Children 2 years and above require a ticket.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$37, \$27, \$20\*  
\*座位视线受阻 Restricted View seats  
Family Bundle (min 3 tickets): 10% discount



赞助单位  
Sponsored by



## 华乐发烧友 (三) : 胡琴篇 Hits of Chinese Music III: Huqin



指挥: 葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



李宝顺  
Li Baoshun



赵剑华  
Zhao Jianhua



朱霖  
Zhu Lin



林傅强  
Ling Hock Siang



周若瑜  
Zhou Ruoyu



沈芹  
Shen Qin

## 胡琴 Huqin



二泉映月  
Reflections of the Moon on Lake Erquan

华彦钧作曲、吴祖强改编、倪恩辉移植  
Composed by Hua Yanjun,  
arranged by Wu Zuqiang, adapted by Moses Gay

独弦操  
Meditation on a Single String

刘天华  
Liu Tianhua

闲居吟  
Meditation in Retirement

刘天华  
Liu Tianhua

一枝花  
A Flower

民间乐曲、马圣龙编曲  
Traditional folk music  
Arranged by Ma Shenglong

第一二胡狂想曲  
Erhu Rhapsody No. 1

王建民  
Wang Jianming

琴·情 - 献给闵惠芬女士 (世界首演)  
Love of Qin - A Dedication to Min Hui Fen (World Premiere)

陆耘  
Lu Yun

诗咏国魂  
The State Memorial of Poetry

刘锡津  
Liu Xijin

长城随想曲  
The Great Wall Capriccio

刘文金  
Liu Wenjin

弓弦经典，绕梁三日。  
深获华乐粉丝们热爱的《华乐发烧友》进入第三季“胡琴篇”。华乐团的胡琴首席与演奏家李宝顺、赵剑华、朱霖、林傅强、周若瑜、沈芹将深情演绎多首胡琴经典曲。作曲家陆耘献给闵惠芬女士的新作《琴·情》更将由闵大师的嫡传弟子赵剑华世界首演。

Fans of huqin must not miss this concert which presents the evergreens of huqin works presented by the SCO huqin section. SCO erhu I principal Zhao Jianhua world premiere a new work by composer-cum-erhu musician Lu Yun, *Love of Qin*, a work dedicated to late-erhu doyen Min Hui Fen.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats

赞助单位  
Sponsored by



## 歌乐《刘三姐》 Songs of Liu Sanjie - A Musical Film in Concert



指挥: 葉聰  
Conductor: Tsung Yeh



女高音: 王庆爽  
Soprano: Wang Qingshuang

一听难忘，动人心弦。  
刘三姐那熟悉而沁人心田的歌声，从中国飘洋过海，慰藉着不少海外华人的心灵。于2018年滨海艺术中心华艺节首演的歌乐《刘三姐》叫好叫座，要求再演之声不绝于耳。我们众要求，足本再现。歌乐《刘三姐》以音乐推展剧情，透过歌曲和音乐和串成，在驻团作曲家罗伟伦根据电影原著音乐改编，剧场导演吴文德指导，刘三姐、阿牛、老渔翁、舟妹、莫怀仁的鲜明音乐形象将会重现舞台，令您继续难忘！

Reminisce the reprise of the beauty of the iconic Chinese folk songs from the famous musical film *Liu Sanjie*. *Songs of Liu Sanjie - A Musical Film in Concert*, directed by Goh Boon Teck, with music adaptation by Cultural Medallion recipient and SCO composer-in-Residence Law Wai Lun, together with vocalists from China and Singapore, reenacting the story of a legendary folk singer from the Zhuang minority people in the Guangxi Zhuang Autonomous Region, reenacting classic songs and scenes from the film.

歌乐《刘三姐》由滨海艺术中心与新加坡华乐团联合制作，并由新加坡滨海艺术中心于2018年3月3日的华艺节首次呈献。

*Songs of Liu Sanjie - A Musical Film in Concert* was first co-produced by Esplanade - Theatres on the Bay and Singapore Chinese Orchestra and presented by Esplanade - Theatres on the Bay, Singapore as part of Huay - Chinese Festival of Arts 2018 on 3 March 2018.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$78, \$58, \$48, \$38/\$20\*, \$20\*\*

\*优惠价 Concession  
\*\*座位视线受阻 Restricted View seats

# 周二聚会

Music Tuesdays



23 七月  
July 2019

星期二 Tuesday, 7:30pm  
新加坡华乐团音乐厅  
SCO Concert Hall

## 周二聚会：如歌如舞 Music Tuesdays: Ballad and Dance



低音提琴：张浩  
Double bass: Zhang Hao

扬琴：瞿建青  
Yangqin: Qu Jianqing

琵琶：张银  
Pipa: Zhang Yin

二胡：袁琦  
Erhu: Yuan Qi

中阮：韩颖  
Zhongruan: Han Ying

古琴：钟之岳  
Guqin: Zhong Zhi Yue

笙：郑浩筠  
Sheng: Kevin Cheng Ho Kwan

笛子：李浚诚  
Dizi: Lee Jun Cheng

西风破  
Probe the West Wind

周娟  
Zhou Juan

牧云图  
Cloud Herding

姚晨  
Yao Chen

西口情韵  
Xi Kou Ballad

关铭  
Guan Ming

呼吸 II  
Breath II

李滨扬  
Li Binyang

如歌如舞  
Like A Song and Dance

刘长远  
Liu Changyuan

轻松下班，悠然听乐。

由华乐团优秀的胡琴演奏家袁琦精心策划，联同新加坡华乐团多位演奏家，为您送上多首精彩的室内乐曲。让您在一天的辛勤工作后，感到丝丝的暖意。

Our popular Music Tuesdays will present a night of beautiful and soothing music. Meticulously planned by SCO erhu musician Yuan Qi, and SCO musicians will perform quaint Chinese chamber music to soothe a long work day.

演后分享会  
Post-concert chat

节目策划：袁琦  
Programme Curator: Yuan Qi

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$27/\$14\*

\*优惠价 Concession  
I Love Tuesdays Bundle: 4 concerts for \$88

## 周二聚会：邂逅琵琶 Music Tuesdays: Pipa Encounters



陈雨臻  
Tan Joon Chin

俞嘉  
Yu Jia

张银  
Zhang Yin

对花  
Matching Flowers

品  
Pin

仓才  
Cang Cai

张晓峰  
Zhang Xiaofeng

李博禅  
Li Bochan

朱琳  
Zhu Lin

千年琵琶，今世相逢。  
大珠小珠落玉盘的琵琶艺术，风靡古今中外。新加坡华乐团的琵琶声部在首席俞嘉的带领下，将与您《邂逅琵琶》。音乐会中精选了多首典雅别致的当代琵琶作品。周二聚会，等着您来！

For thousands of years, pipa has been the queen of the plucked-string instruments. Led by pipa principal Yu Jia, this concert presents a variety of contemporary pipa works.

演后分享会  
Post-concert chat

节目策划：俞嘉  
Programme Curator: Yu Jia

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$27/\$14\*

\*优惠价 Concession  
I Love Tuesdays Bundle: 4 concerts for \$88

## 周二聚会：丝竹乐集 Music Tuesdays: Music of Nature



胡琴：陶凯莉  
Huqin: Tao Kaili



胡琴：刘智乐  
Huqin: Liu Zhiyue



大提琴：沈廉杰  
Cello: Sim Lian Kiat Eddie



笙：王奕鸿  
Sheng: Ong Yi Horng



笛子：彭天祥  
Dizi: Phang Thean Siong



扬琴：瞿建青  
Yangqin: Qu Jianqing



阮：冯翠珊  
Ruan: Foong Chui San



竖琴：梁帼婷  
Harp: Liang Guoting Fontane



打击乐：陈乐泉  
Percussion: Tan Loke Chuah

小河淌水  
Flowing Stream

云南民歌、沈文友编曲  
Yunnan folk song, arranged by Sim Boon Yew

秋湖月夜  
Moonlit Lake in Autumn

俞逊发、彭正元  
Yu Xunfa, Peng Zhengyuan

空山鸟语  
Song of Birds in Desolate Mountains

刘天华  
Liu Tianhua

天鹅  
The Swan

卡米尔·圣桑  
Camille Saint-Saëns

吹弹拉打，室乐回响。  
“空山不见人，但闻鸟语声。”  
动听的华乐曲，如同徜徉在大自然之间。华乐团资深胡琴演奏家陶凯莉携手瞿建青、彭天祥等多位本团演奏家献奏《空山鸟语》、《秋湖月夜》、《小河淌水》等多首描绘自然风物的佳曲。

This concert presents the beauty of nature as SCO musicians, led by Tao Kaili, perform your favourite Chinese tunes including *Flowing Stream*, *Moonlit Lake in Autumn* and *Song of Birds in Desolate Mountains*. Indulge in a soothing evening with Saint-Saëns' most famous movement from *The Carnival of the Animals*.

演后分享会  
Post-concert chat

节目策划：陶凯莉  
Programme Curator: Tao Kaili

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$27/\$14\*

\*优惠价 Concession  
I Love Tuesdays Bundle: 4 concerts for \$88

## 周二聚会：千里江山·笛箫琴 Music Tuesdays: Picturesque Mountains and Rivers



笛子/箫：曾志  
Dizi/Xiao: Zeng Zhi

平沙落雁  
Wild Geese Descending on the Sandbank

谿山行旅图（世界首演）  
Travellers among Mountains and Streams (World Premiere)

行云流水  
Flying Clouds and Flowing Water

鬲溪梅令  
To the Tune of Ge Xi Mei Ling

清明上河图  
The Qingming Scroll

千里江山图（世界首演）  
Thousands Miles of Rivers and Mountains (World Premiere)

醉笛  
Infatuation for Dizi

千里之行，始于足下。

中国的秀丽河山，常被历代文人作为诗词与绘画的题材，更有不少音乐作品以此为题。华乐团笛箫演奏家曾志策划的这场《千里江山·笛箫琴》音乐会，以一笛一箫，一琴一筝，加上弹拨乐四重奏，演奏多首古朴典雅的乐曲，用音乐来诠释宋代文学之美。

古曲  
Ancient Tune

钟之岳  
Zhong Zhiyue

张维良  
Zhang Weiliang

宋·姜夔作曲、张维良编配  
Composed by Jiang Kui,  
arranged by Zhang Weiliang

刘为光  
Liu Weiguang

唐浩林  
Tang Haolin

杨青  
Yang Qing

China's mountains and rivers have always been the inspiration of poets and painters. In tonight's concert, the audience will be transported to picturesque sceneries through works including *Flying Clouds and Flowing Water*, *The Qingming Scroll*, and *Wild Geese Descending on the Sandbank*.

演后分享会  
Post-concert chat

节目策划：曾志  
Programme Curator: Zeng Zhi

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$27/\$14\*

\*优惠价 Concession  
I Love Tuesdays Bundle: 4 concerts for \$88

支持单位 Supported by

Deutsche Bank

## 梦无垠 DREAM BEYOND

12 Oct 2019 (Sat) 2pm  
SCO Concert Hall



旨在梦想无垠无限，新加坡华乐团与德意志银行在2014年创办了《梦无垠》音乐会。这个具非凡意义的年度音乐会，除了通过华乐为有特殊需要的受益群提供了展现才华、提高自信心的舞台，也让德意志银行的职员与其家人朋友们一同参与公益活动，并提倡一个更富包容性的社会。

今年，新加坡华乐团将与兴传奇青年剧场合作，为观众呈献京剧与华乐的节目。德意志银行自2018年开始资助兴传奇青年剧场的两名团员，继续往京剧演艺的路迈进。此外，彩虹中心的学生在经过新加坡华乐团演奏家—许徽（古筝）与伍庆成（打击乐）的细心指导下，将与乐团演奏三首曲目。

*Dream Beyond* is a concert by SCO for Deutsche Bank's employees and charity partners.

Over the years, the *Dream Beyond* concert has allowed the beneficiaries from the special needs community to showcase their talent and new-found confidence, as well as to promote inclusive music-making.

This year, the SCO collaborates with another of Deutsche Bank's Born-to-Be partners – Hsing Legend Youth Theatre – where the bank sponsors an apprentice programme for youths facing financial challenges. Besides, students from the Rainbow Centre, who received tutelage from SCO musicians Xu Hui and Ngho Kheng Seng, will also perform with SCO.

详情于2019年9月发布。  
Concert details will be announced in September 2019.

# 新加坡国家青年华乐团

## Singapore National Youth Chinese Orchestra

音乐总监：郭勇德  
Music Director: Quek Ling Kiong



新加坡国家青年华乐团(简称“SNYCO”)为新加坡教育部的卓越计划,拥有来自不同背景的青少年,他们都是经过严峻的考核所挑选出来的团员。每年招生的范围除了大专理工和艺术学府以外,也涵盖了本地348所的中小学校。SNYCO的19位团员更在2018年的全国华乐比赛中夺得8项冠军、5项亚军以及6项季军的佳绩。自创团以来,SNYCO每年举办三场大型售票音乐会。2017年,SNYCO开始深入邻里学校和社区举行更多教育拓展音乐会。除了丰富团员的舞台经验,也让SNYCO深入民间,推广普及华乐。SNYCO迄今培养出无数杰出的演奏家,其中已有6名历届的团员成功考入新加坡华乐团,成为专业的全职演奏家。同时,乐团也培养了一批在本地华乐界的佼佼者和专业人士。他们在各自的专业领域里为新加坡的文化艺术和企业机构有着巨大的贡献。

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is an orchestra organised under the Ministry of Education's (MOE) National Project of Excellence (NPOE). Members of the orchestra come from a diverse range of backgrounds and have all been selected through a rigorous audition process. Every year, recruitment is open to tertiary and arts institutions, and also 348 mainstream primary and secondary schools. In the 2018 National Chinese Music Competition, 19 members from SNYCO won 8 first prizes, 5 second prizes and 6 third prizes. From its inception, SNYCO holds 3 major ticketed concerts annually and since 2017, it has taken the additional step of performing in outreach and educational concerts in neighbourhood schools, the heartlands and communities. Not only do these concerts give the musicians more performance opportunities and stage experience, they also help to promote Chinese music to the communities.

To date, SNYCO has nurtured numerous outstanding musicians, and among them, six have successfully joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO), establishing themselves as professional full-time musicians. Besides becoming professional musicians and distinguished members of the Singapore Chinese music

在音乐总监郭勇德、副指挥倪恩辉以及顾问叶聪的领导下,SNYCO旨在培育有志的青少年人才,成为新加坡华乐领域的未来栋梁。SNYCO拥有超过90位年龄介于10至26岁的团员,他们均接受新加坡华乐团13位演奏家的专业训练。同时,他们代表着全国超过40所院校,并在教育部属下中学就读的团员也将获得课程辅助活动最高级别的分数优势。

从多场满座的音乐会到大受好评的海外巡演,SNYCO高水平的表现已成为区域和新加坡最优秀的青年华乐团之一了。在文化、社区及青年部和国家艺术理事会的支持下并由新加坡华乐团有限公司管理的SNYCO拥有得天独厚的资源和设备。SNYCO将持之以恒,不间断地为本地的华乐培育下一代的音乐倡导者,服务人群。

fraternity, many other SNYCO members have also moved on to become respected professionals in their respective fields, making innumerable contributions to both the Singapore arts scene and various corporations and institutions.

Under the leadership of Music Director Quek Ling Kiong, Associate Conductor Moses Gay, and Advisor Tsung Yeh, SNYCO seeks to nurture aspiring youths to be the future pillars of Singapore's Chinese music scene. Currently, there are over 90 members in SNYCO between the ages of 10 and 26 who receive professional tutelage under the guidance of 13 SCO musicians. They also represent more than 40 schools in Singapore. Members enrolled in mainstream (MOE) secondary schools who have sustained involvement with SNYCO will have their participation recognized in lieu of a school-based Co-Curricular Activity (CCA), with the potential of receiving the highest CCA grades.

From the many sold-out concerts to the critically-acclaimed overseas concert tours, the high standards of SNYCO have firmly established it as one of the premier youth orchestras, both locally and regionally. With the full support of the Ministry of Culture, Community and Youth and the National Arts Council, under the experienced management of SCO, SNYCO enjoys exceptional resources and facilities. SNYCO will persevere in its mission to inspire, nurture, and develop our youth into exemplary music advocates to serve the community.



# 新加坡国家青年华乐团海外交流音乐会 - 香港与广州

## SNYCO Overseas Concert Tour - Hong Kong and Guangzhou

28 November – 6 December 2019

在新加坡国家青年华乐团音乐总监郭勇德和副指挥倪恩辉的带领下，青年团将奔向国际舞台，把我们的音乐带到香港与广州。敬请期待！

Led by SNYCO Music Director Quek Ling Kiong and Associate Conductor Moses Gay, SNYCO will bring our music to Hong Kong and Guangzhou in December 2019. Stay tuned for more details to come!



### 香港

1 十二月  
December 2019

Hong Kong

香港文化中心音乐厅  
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

### 广州

5 十二月  
December 2019

Guangzhou, China

星海音乐学院音乐厅  
Xinghai Conservatory of Music Concert Hall

20 七月  
July 2019

星期六 Saturday, 8pm  
新加坡华乐团音乐厅  
SCO Concert Hall

支持单位  
In support of



# 乐烁 青春 Exuberance of Youth



音乐总监/指挥：郭勇德  
Music Director/Conductor:  
Quek Ling Kiong

古槐寻根  
In Search of the Roots of the Ancient Pagoda Tree

赵季平  
Zhao Jiping

云山雁邈  
The Clouds, The Mountains and The Distant Geese

王丹红  
Wang Danhong

客家歌谣联奏  
Medley of Hakka Tunes

卢亮辉  
Lo Leung Fai

粤风  
Rhyme of Canton

常平  
Chang Ping

娘惹吟  
A Ditty of Nyonya

马欢  
Ma Huan

南音雅集 之 骏马驰骋  
Elegance of Nanyin: The Magnificent Steeds

罗伟伦  
Law Wai Lun

飘洋过海  
Pelayaran (Voyage)

王辰威  
Wang Chen Wei

生生不息 (新加坡首演)  
Endless (Singapore Premiere)

陈思昂  
Chen Si'ang

我国的华族文化丰富多彩，先辈都来自不同方言区，包括福建、潮汕、广府、客家、海南等。他们都在新加坡落地生根，留下了许多文化遗产。除了演绎多首具有浓厚方言区色彩的作品，青年团也将首次与湘灵音乐社合作，让观众品味南音的神韵。乐团琵琶首席陈欣宇与客卿乌德琴演奏家张誉耀也将同台演出王辰威的《飘洋过海》，追本溯源。

SNYCO's annual *Exuberance of Youth* concert collaborates with Siong Leng Musical Association to perform *The Magnificent Steeds* by SCO composer-in-Residence Law Wai Lun. Savour the iconic Cantonese music in *Rhyme of Canton* by Chang Ping, as well as *Medley of Hakka Tunes* by Lo Leung Fai. Experience the diverse heritage of Singapore - with music influenced by Hakka, Cantonese, Peranakan, Malay, Indian and Nanyin music, and a cultural fusion of pipa and oud featuring pipa principal Chen Xinyu and guest musician Teo Yu Yao respectively.

票价 Ticket Price (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$20

Pal Pass: 4 tickets at \$60!



音乐总监 / 指挥: 郭勇德  
Music Director / Conductor:  
Quek Ling Kiong

副指挥: 倪恩辉  
Associate Conductor:  
Moses Gay

## 我们飞 (二) - 香港广州巡演前音乐会 We Soar II - Hong Kong and Guangzhou Pre-Tour Concert

狮城序曲  
Singapore Overture

张晓峰  
Zhang Xiao Feng

阿曼妮莎  
Amanisha

王丹红  
Wang Danhong

天影  
Suite for Chinese String Instruments

谭盾  
Tan Dun

明日之城  
The City of Tomorrow

赵俊毅  
Chow Jun Yi

临风 (世界首演)  
Breeze in the Evening (World Premiere)

陈思昂  
Chen Si'ang

金龙舞  
Fervour

黄志耀  
Dayn Ng Chee Yao

太阳颂  
Ode to the Sun  
第三乐章 Third movement: 思念 A Missing Heart  
第四乐章 Fourth movement: 太阳颂 Ode to the Sun

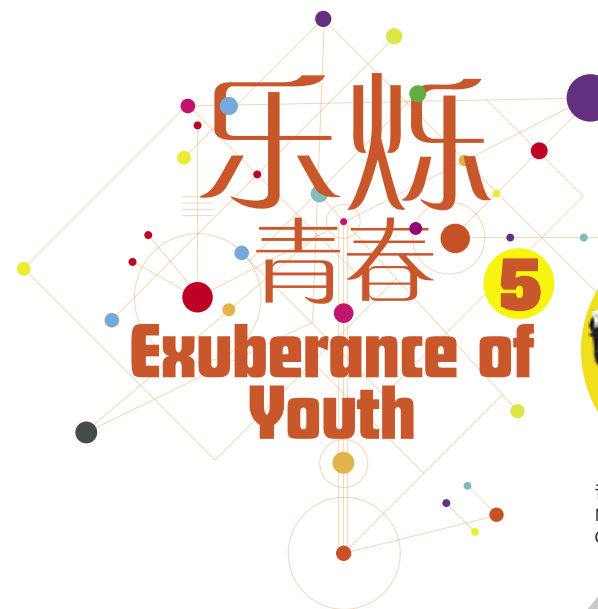
王丹红  
Wang Danhong

继2018年与香港青年中乐团的联合音乐会，新加坡国家青年华乐团将于2019年到香港与广州巡演。音乐会将演绎著名作曲家谭盾之作《天影》，也别错过王丹红的《太阳颂》。在放眼国际的当儿，青年团也将演奏一系列具有南洋风格的作品，如张晓峰的《狮城序曲》及赵俊毅的《明日之城》。

Following 2018's combined concert with Hong Kong Youth Chinese Orchestra (HKYCO), SNYCO is set to perform *We Soar II* in Hong Kong and Guangzhou in 2019. Expect contemporary Chinese orchestra classics such as *Ode to the Sun* by Wang Danhong, *Suite of Chinese String Instruments* by Tan Dun; Nanyang works such as *Singapore Overture* by Zhang Xiao Feng; and a newly commissioned work by Chow Jun Yi.

票价 Ticket Price (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$20

Pal Pass: 4 tickets at \$60!



音乐总监 / 指挥: 郭勇德  
Music Director / Conductor:  
Quek Ling Kiong



指挥: 刘江滨  
Conductor: Liu Chiang-Pin

台湾追想曲  
Capriccio Taiwan

苏文庆  
Su Wen Cheng

弦上秧歌  
Strings on Yangko Dance

王丹红  
Wang Danhong

黄河之水天上来  
Water of the Yellow River

张列  
Zhang Lie

茶马  
The Ancient Tea-Horse Road

李博禅  
Li Bochan

急急如令  
A Swift Order

唐建平  
Tang Jianping

草原狂想  
Grasslands Fantasia

罗伟伦  
Law Wai Lun

冬  
Winter

卢亮辉  
Lo Leung Fai

以培养青年华乐人材著称的台湾新竹青年国乐团音乐总监刘江滨将与新加坡国家青年华乐团音乐总监郭勇德双棒齐出呈献新加坡国家青年华乐团年度音乐会《乐炼青春(五)》!

SNYCO will perform under the baton of Music Director Quek Ling Kiong and invited Taiwanese guest conductor Liu Chiang-Pin (Music Director of Hsinchu City Youth Chinese Orchestra). The orchestra will present a series of contrasting works such as the melodious *Capriccio Taiwan*, the romantic *Strings on Yangko Dance*, and *The Ancient Tea-Horse Road*.

票价 Ticket Price (未加SISTIC收费 before SISTIC fees)  
\$20

Pal Pass: 4 tickets at \$60!

# 2020 新加坡华乐比赛 Singapore Chinese Music Competition 2020

(前称为全国华乐比赛)  
(previously known as National Chinese Music Competition)

competition period  
**18 June – 12 July 2020**

两年一度的华乐比赛又回来了! 除了独奏与室内乐组别, 还增设了乐队及独奏总冠军组别!  
The biennial Chinese music competition returns with a brand-new name and added categories. Watch out as we unveil the thrilling orchestra and solo grand categories in the 2020 edition!

报名从9月2日开始!  
Registration opens on  
**2 September 2019!**

For more information,  
visit [www.sco.com.sg/scmc](http://www.sco.com.sg/scmc)



支持单位  
Supported by

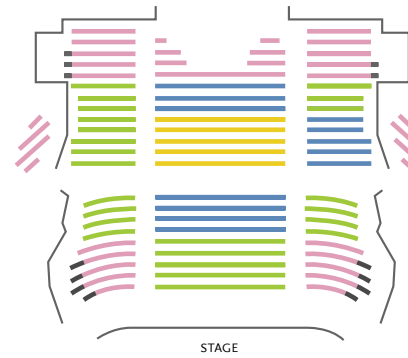


伙伴单位  
Partners

场地伙伴  
Venue Partners

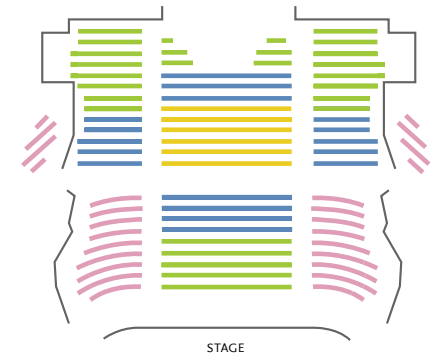
## 座位图 Seating Plan

### 声东击西 DRUMatic Fusion



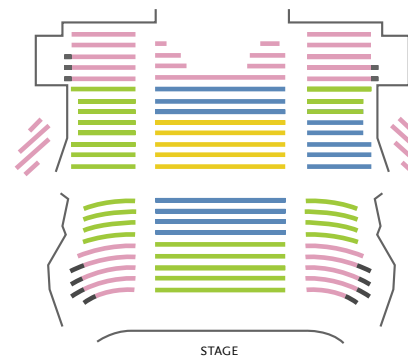
- \$88
- \$68
- \$58
- \$38/\$20
- \$20 (Restricted View)

### 春花齐放 Rhapsodies of Spring



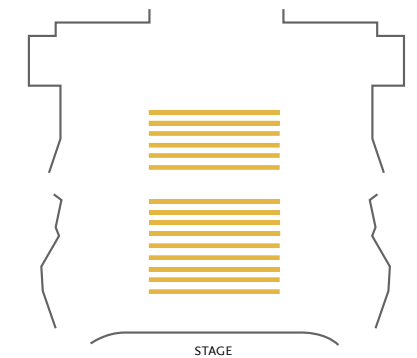
- \$88
- \$68
- \$58
- \$38/\$20

### 新加坡华乐团的其他音乐会 All others SCO Concerts



- \$78
- \$58
- \$48
- \$38/\$20
- \$20 (Restricted View)

### 周二聚会 Music Tuesdays

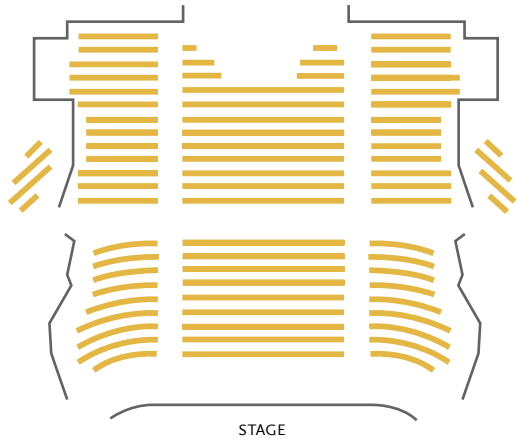


- \$27/\$14



# 座位图 Seating Plan

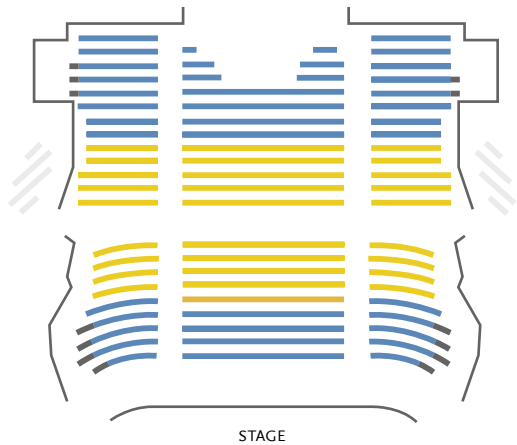
## 新加坡国家青年华乐团音乐会 SNYCO Concerts



● S20

## 青少年音乐会: 华乐知多少 Young People's Concert: Once Upon A Chinese Orchestra

## 华乐大发现 之 大珠小珠都是迷 DiSCOvering Treasures of Chinese Music - Riddles in the Raindrops



● S37  
● S27  
● S20 (Restricted View)



# 购票详情

## Ticketing Information

- **折扣 Discounts**
  - 25% 新加坡华乐团金乐友 Gold Friends of SCO
  - 15% 新加坡华乐团银乐友 Silver Friends of SCO
  - 15% - 20% 华侨银行和中国银行卡 (选定音乐会) OCBC and Bank of China Card members (selected concerts)
  - 10% 《品 Prestige》杂志读者、百胜卡会员、SAFRA卡会员、纪伊国屋书店优惠卡会员  
PIN Prestige Readers, PAssion Card Members, SAFRA Card members, Kinokuniya Privilege

- **集体购票 Group Purchases** 集体购票 (10张以上)  
GROUP BOOKING (10 tickets & above)  
(65) 6557 4034 or 6557 4037 / boxoffice@sco.com.sg

- **购票 Ticket Booking** 音乐会门票在SISTIC售票处出售。  
Tickets are available at SISTIC.

SISTIC (65) 6348 5555  
www.sistic.com.sg

票价 Tickets Price	SISTIC Booking Fee
\$40.01 and above	\$4
\$20.01 to \$40	\$3
<\$20	\$1



- **入场 Admission** 请在表演场所入口处出示您的音乐会门票。所有出席的观众都必须各自持有门票。  
Present your ticket at the door to gain admission to the concert. Each ticket is entitled for one patron only.

- **迟到 Latecomers** 请在音乐会开场前15分钟抵达音乐厅。迟到者将不能在节目进行时入场，直到适当音乐会停顿时刻。  
Arrive at the concert hall at least 15 minutes before the concert commences. Latecomers will not be admitted until a suitable break.

- **孩童 Children** 除个别演出特别注明之外，为尊重其他观众，婴孩与六岁以下的孩童将不能入场。  
Unless stated otherwise, for the enjoyment of all audience members, infants in arms and children below 6 years old will not be admitted.

- **优惠票 Concession** 全职学生，国民服役人员和年龄55岁及以上的乐龄人士能享有优惠票价。优惠价不能享有额外折扣。  
Full-time students, NSF and senior citizens aged 55 and above are eligible to purchase tickets at concession price. Concession-priced tickets are not entitled to further discounts.

- **低舒适及视线受阻座位 Low Comfort and Restricted View Seats** 为了让更多观众能欣赏到票房超好的音乐会，低舒适及视线受阻的座位将公开出售。这些座位不如其他票价座位舒适，视线也受到一定的阻碍。  
Low comfort and restricted view seats may be made available to allow more patrons the opportunity to attend shows that are selling well. Views of such seats are deemed less favourable than seats in other price categories.

# 教育与拓展

## Education and Outreach

新加坡华乐团致力于推广、普及华乐。我们不遗余力地通过高质量并具教育性、互动性的节目和活动来提升公众对华乐的兴趣。我们希望在不同的层面上让更多人参与及体验优雅的华族音乐。

In line with its vision of becoming a world-renowned people's orchestra, SCO continues to strive to inspire, educate and communicate through its music. SCO aims to cultivate the interest of the public and enhance their appreciation of Chinese orchestral music by performing at various public locations, bringing our music to people from all walks of life.

## 社区音乐会 Community Concert

新加坡华乐团把悦耳动听的华乐带到邻里，呈现多首耳熟能详的乐曲给居民们！通过这一系列社区音乐会，新加坡华乐团希望让华乐更贴近居民，培养对华乐的认识及欣赏。入场免费，请携带家人及朋友出席音乐会！

SCO brings our music to the heartlands as we perform familiar tunes in neighbourhoods! SCO hopes to nurture Singaporeans' interest in Chinese orchestral music through community concerts held throughout the year. Bring your friends and family along for the free concerts!

6 Jul 2019 (Sat), 8pm

Boon Keng MRT Exit B

8 Aug 2019 (Thu)

Marquee @ N6 (in front of Blk 686 Hougang St 61)

21 Sep 2019 (Sat)\*, 7pm

Hardcourt beside Keat Hong Community Club

19 Oct 2019 (Sat)\*, 6pm

Kampung Admiralty

14 Dec 2019 (Sat)\*, 7pm

Bukit Merah View Square

\*These concerts are sponsored by



若机构有意与我们合作，请联络：

**Organisations interested in collaborating with SCO:**

Ms Joanna Lim / [smlim@sco.com.sg](mailto:smlim@sco.com.sg)



## 关怀系列 Caring Series

新加坡华乐团关怀系列音乐会宗旨为医院和关怀中心演奏优美温馨的音乐。新加坡华乐团希望通过华乐给予病人心灵上的安慰及鼓励前线奔波的医护人员，并提供欣赏艺术表演的机会。

SCO Caring Series is a programme that brings SCO to hospitals and hospices with the objectives of bringing the healing touch of Chinese orchestral music to patients and healthcare personnel, and to offer them an opportunity to appreciate the arts. SCO hopes to bring comfort and encouragement to the dedicated healthcare workers working on the frontline through music.



若机构有意与我们合作，请联络：

**Organisations interested in collaborating with SCO may contact:**

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

## 绿萌乐鸣音乐会 Music Oasis Concert

新加坡华乐团将优美的华乐带到绿意盎然的国家公园。带您的家人和朋友一边欣赏优美华乐，一同共度休闲的傍晚！

SCO brings the melodic tunes of Chinese music to the national gardens. Immerse in the company of family and friends as you enjoy SCO's concerts in the beauty of nature.



**10 Aug 2019 (Sat)\*, 6pm**

Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens

\*These concerts are sponsored by SPH Gift of Music Series.

若机构有意与我们合作，请联络：

**Organisations interested in collaborating with SCO may contact:**

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

## 午餐音乐会 Lunchtime Concert

新加坡华乐团午餐音乐会让学生在金融商业区工作的上班人士拥有机会放慢步伐，在午餐时间欣赏华乐。欢迎公众携带便当盒，在优美华乐声下享用丰盛美味的午餐，为下半年补充精力！

SCO Lunchtime Concert offers an opportunity for those working in the Central Business District (CBD) to enjoy the beautiful sounds of Chinese orchestral music. Bring along your lunchbox and enjoy the lighthearted performances while re-energizing yourself before heading back to work!



**3 Jul 2019 (Wed), 12.30pm**

Plaza, Mapletree Business City

**16 Oct 2019 (Wed), 12.30pm**

UOB Plaza Atrium

若机构有意与我们合作，请联络：

**Organisations interested in collaborating with SCO may contact:**

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

## Music Tapas

音乐小品Music Tapas是由本地音乐团体呈献的免费演出。每逢新加坡华乐团售票演出日的傍晚7.00 pm – 7.45pm于新加坡大会堂一楼大厅开演。

我们诚邀您一同细细品尝清爽的Music Tapas音乐开胃菜，欣赏本地音乐团体施展音乐才艺！

有兴趣参与Music Tapas的音乐团体请向以下负责人询问详情。

Music Tapas is a series of free pre-concert performances at the Singapore Conference Hall (SCH). This 45-min performance showcases talents from local music arts groups!

Interested performing arts group can also contact us for performance opportunity and share your love for music with our audience!



若有艺术团体有意参与演出，请联络：  
**Performing arts groups who are interested to perform may contact:**

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

Ms June Teo / nteo@sco.com.sg

## 华乐之音 Tunes of SCO

新加坡华乐团希望通过学校演出让学生们有机会接触到华乐。音乐会以生动、有趣的演出方式让学生认识各种华乐乐器及音乐，从而激发及培养学生对华乐的兴趣和欣赏。

Treat your students to an outstanding concert experience by the Singapore Chinese Orchestra! Tunes of SCO concerts is a school assembly programme that introduce Chinese orchestral music, and the different instruments in the orchestra in an engaging and educational manner to the students, and hope to cultivate their interest and appreciation for Chinese orchestral music!



若学校有意邀请我们演出，请联络：

**Schools interested in engaging SCO to perform may contact:**

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg

## 校园音乐会 Campus Rhapsody

新加坡华乐团希望通过校园音乐会让学生以及学府周围的公众能欣赏优美华乐。

SCO's Campus Rhapsody endeavours to reach out to the community around schools and educational institutions with the melodic tunes of Chinese orchestra music.



31 Oct 2019 (Thu), 7:30pm

SCO-NAFA Campus Rhapsody @ SCO Concert Hall

Ticketing information will be out in September 2019.

若学校有意与我们合作，请联络：

**Educational Institutions interested in collaborating with SCO may contact:**

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg

## Inside SCOops

Inside SCOops是一项专为学生而设的节目，结合了新加坡大会堂导览、新加坡华乐团的介绍以及在音乐厅观赏乐团排练。新加坡大会堂与职工会大厦 (Singapore Conference Hall and Trade Union House) 的历史可追溯到1965年，是新加坡独立后的重要建筑之一，曾在此接待多名外国政要与使节，也见证了许多新加坡里程碑，如民选总统宣布投票结果的地点。2001年至今，新加坡大会堂已成为新加坡华乐团之家，而大会堂也于2010年12月28日被列为国家古迹。

请联络我们，查阅并预定节目。活动的日期需配合乐团的排练日期而定。

节目的时长90分钟，于上午9点至下午1点举行，以英语讲解。

Get up close and find out more about SCO and our home! "Inside SCOops", a programme designed for students, gives you a concert hall experience to watch an SCO rehearsal. You will get to see the interior space of the Singapore Conference Hall (SCH) while presenting the architectural and historical highlights of this heritage building. Formerly the Trade Union House, SCH was reopened in 2001 as the home of the Singapore Chinese Orchestra after much extensive renovation works. The building, now known as Singapore Conference Hall, was gazetted as a national monument on 28 December 2010.

Reservation is required. Availability is dependent on orchestra rehearsal dates.

Inside SCOops is a 90min programme, offered from 9am to 1pm. Programme is conducted in English.



若学校有意前来新加坡大会堂参与

Inside SCOops，请联络：

**Schools interested in coming to SCH for Inside SCOops may contact:**

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg

## 教育工作坊 Educational Workshops

新加坡华乐团教育工作坊提供一个平台培养您对音乐的认识及欣赏。导师会提供指导让您得到华乐的知识时也乐在其中。

SCO recognizes the importance to groom talents and this is done through Educational Workshops. We provide information and hands-on exposure in order to cultivate greater appreciation in music making.

若机构或学校有意邀请我们安排工作坊，请联络：

**Organisations or schools interested in engaging SCO to organize workshops may contact:**

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg



## 赞助我们的音乐会 Supporting Our Concerts

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级乐团。即使得到政府的资助，我们也很需要商业机构或伙伴的合作与支持，才能让我们达成优雅华乐，举世共赏的使命，回馈社会。因此我们诚恳的希望能得到您的支持，赞助我们的各种音乐系列。我们也非常乐意接受其他创新的合作方式。让我们共同为新加坡华乐团的发展尽一份力，致力把新加坡华乐团世界级的华乐带给所有的观众。

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with this title is easier said than done. Despite governmental assistance, it is necessary to engage corporate partners in order to continue with our endeavours and serve the nation to its fullest. We hope that you can consider supporting SCO through sponsoring our concert series, partnering with us, engaging us for customised concerts and we are happy to explore any other options. Do get in touch with us any time.

欲知详情，请跟我们联络  
If you would like to speak to us for more information, kindly contact:

Ms Rosemary Tan 陈美玲  
6557 4045 / rtan@sco.com.sg

Ms Lim Fen Ni 林芬妮  
6557 4010 / fnlim@sco.com.sg

## 成为新加坡华乐团乐友! Be a Friend of SCO!

乐友  
Friends  
of SCO

**免费**  
通过电邮获得新加坡华乐团音乐会的讯息

请上网 [www.sco.com.sg](http://www.sco.com.sg) 申请。

**Free**  
Emailers of SCO concerts' information and news

Sign up now at [www.sco.com.sg](http://www.sco.com.sg).

银乐友  
Silver  
Friends  
of SCO

**1 年会费: \$80**

- 优先购买新乐季的音乐会门票\*
- 15% 例常音乐会门票折扣
- 2张音乐会第三票价的门票\* (参加会员时)
- 2张音乐会第三票价的门票\* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 新加坡华乐团季刊《华乐》
- 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团音乐会的讯息

**1 Year Membership: \$80**

- Priority booking of concert tickets\* (season launch)
- 15% off concert tickets
- 2 complimentary category 3 tickets\* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 3 tickets\* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events
- Hua Yue newsletter
- Mailers and emailers of SCO concerts' information and news

金乐友  
Gold  
Friends  
of SCO

**1 年会费: \$200**

- 优先购买新乐季的音乐会门票\*
- 25% 例常音乐会门票折扣
- 4张音乐会第三票价的门票\* (参加会员时)
- 2张音乐会第三票价的门票\* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 新加坡华乐团季刊《华乐》
- 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团音乐会的讯息

**1 Year Membership: \$200**

- Priority booking of concert tickets\* (season launch)
- 25% off concert tickets
- 4 complimentary category 3 tickets\* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 3 tickets\* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events
- Hua Yue newsletter
- Mailers and emailers of SCO concerts' information and news

乐捐  
Outright  
Donations

我们欢迎您的慷慨捐助。每一元的捐款将协助我们为您与大众带来更精彩的演出。捐款将获得2.5倍的免税务据。请上网填写申请表格的B项。

We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes for you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax relief. Please complete Part B in the online application form.

[WWW.SCO.COM.SG](http://WWW.SCO.COM.SG)



APPLY NOW

# 新加坡华乐团音乐专辑 SCO Recordings

CDs

Latest Release

埃里克·沃森的华乐世界  
Eric Watson's World of Chinese Music

每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

新加坡华乐团驻团作曲家埃里克·沃森是新加坡杰出的作曲家之一。他将华乐融入南洋特色，创造南洋音乐。这张新专辑收录了埃里克·沃森2006年于新加坡国际华乐作曲大赛荣获创作大奖第一奖的作品《挂毯：时光飞舞》，以及其他作品包括《牌友》、《华乐协奏曲-同乐会》、《庄严的独立宣言》、《塔布拉鼓与华乐的对话》和《北方之歌》。

SCO composer-in-residence Eric Watson is one of the notable composers in Singapore who incubated Nanyang music for the Chinese Orchestra. This new CD features Eric Watson's first prize composition from the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2006 – *Tapestries: Time Dances*, and other works including *Mahjong Kakis*, *The Ceilidh – A Concerto for Chinese Orchestra*, *An Independent Note*, *Dialogue for Solo Tabla* and *Chinese Orchestra and Songs of the North*.



音乐总监/指挥  
Music Director / Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh

Bestseller

SCO精选集  
Essence of SCO

每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

《SCO精选集》是个双CD专辑，收录了新加坡华乐团精挑细选的经典作品。专辑里不乏华乐团的经典曲目如：由陈瑞献作诗，罗伟伦作曲的《天网》、刘文金的著作《长城随想》与及 Chris Brubeck's Triple Play爵士乐精选《Take Five》和《Koto Song》。

*Essence of SCO* is a collection of SCO's best music, specially selected from the past albums. This 2-CD album consists of SCO classic repertoire such as *The Celestial Web* by Tan Swie Hian (poem) and Law Wai Lun (music), the famous *The Great Wall Capriccio* by Liu Wen Jin, and jazz numbers – *Take Five* and *Koto Song* – by Chris Brubeck's Triple Play.



音乐总监/指挥  
Music Director / Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh

绝对爵士乐  
Chris Brubeck's Triple Play

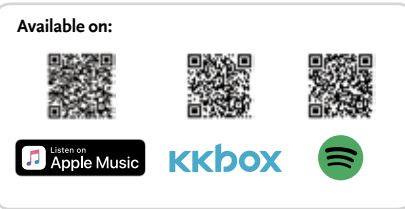
每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

《绝对爵士乐》结合了华乐与爵士乐，Chris Brubeck在专辑中担任了电弹无品贝斯、钢琴与长号的演奏，Joel Brown担任吉他演奏，加上 Peter Madcat Ruth以口琴完美呈献一场中西和拼演出。专辑收录了《Koto Song》、《Blue Suites for Harmonica and Orchestra》、《Polly》、《Un-square Dance》、《I Feel So Bad》、《Variations on Themes by Bach》、《Take Five》、《Crossroads》、《Blue Rondo a la Turk》以及《New Stew, Opus 2》。

Chris Brubeck's *Triple Play* combines jazz with Chinese orchestral music, featuring Chris Brubeck on the electric fretless bass, piano and trombone while Joel Brown plays on the guitar and Peter Madcat Ruth completes the combination with Harmonica. This album includes *Koto Song*, *Blue Suites for Harmonica and Orchestra*, *Polly*, *Unsquare Dance*, *I Feel So Bad*, *Variations on Themes by Bach*, *Take Five*, *Crossroads*, *Blue Rondo a la Turk* and *New Stew, Opus 2*.



指挥 Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh  
电弹无品贝斯、钢琴与长号  
Electric Fretless Bass, Piano  
and trombone: Chris Brubeck  
吉他 Guitar: Joel Brown  
口琴 Harmonica:  
Peter Madcat Ruth



新加坡华乐团与陈建彬  
SCO & Marcus Chin

每张售价\$12 / \$10乐友价  
Available at \$12 each / \$10 for Friends of SCO

新加坡华乐团与歌手陈建彬携手推出新专辑，收入超过13首您喜欢的老歌和民歌。专辑也增添一张特制的音乐录影！

SCO launches a new CD with singer Marcus Chin! Expect more than 13 of your favourite Chinese oldies and folk songs, with a bonus music video DVD!



指挥 Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh  
演唱 Vocalist:  
陈建彬 Marcus Chin

DVDs

Latest Release

格什文之夜  
Mostly Gershwin

每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

新加坡华乐团2013年7月的《格什文之夜》音乐会录影DVD现已出炉！你能欣赏到美国音乐家莱昂·贝茨 (Leon Bates)、金玛丽·琼斯 (Kimberly Eileen Jones) 及劳伦斯·米切尔·马修斯 (Lawrence Mitchell-Matthews) 如何演奏著名美国作曲家乔治·格什文 (George Gershwin) 的作品，创造一台华乐版的爵士蓝调音乐会，叫人感受这跨界音乐的无限可能性，领略此二乐种的融合之美。曲目包括《我找准了节奏》变奏曲，交响爵士乐代表作《蓝色狂想曲》和风格清新又有浓厚美国民族性的《波吉与贝丝》选段等。喜欢格什文的作品？别错过这难得的DVD！

*Mostly Gershwin*, SCO's spectacular jazz blues concert held in July 2013, is now released on a DVD! Watch American pianist Leon Bates, soprano Kimberly Eileen Jones and baritone Lawrence Mitchell-Matthews perform a selection of famous American composer George Gershwin's works, including jazz favourites *I Got Rhythm: Variations*, *Rhapsody in Blue*, and selections from opera *Porgy and Bess*. If you are a fan of Gershwin's works, you simply must get your hands on this DVD!



音乐总监/指挥  
Music Director / Conductor:  
葉聰 Tsung Yeh

阿德下南洋2: 街戏风情  
Voyage to Nanyang II: Mesmerising Street Opera

每张售价\$20 / \$16乐友价  
Available at \$20 each / \$16 for Friends of SCO

在《阿德下南洋2: 街戏风情》DVD中，阿德将带小朋友看街戏去！阿德携手猴纸剧坊，让观众欣赏20-30年代新加坡的娱乐活动—木偶戏！跟阿德一起感受福建布袋戏、广东杖头木偶、印度提线木偶和现代皮影戏无限精彩！此外，阿德还将为大家表演一段压脚鼓—梨园戏极具特色的伴奏乐器。南洋街戏的万种风情，等着你们一同来品味！

In *Voyage to Nanyang 2: Mesmerising Street Opera* DVD, Ah De collaborated with Paper Monkey Theatre to bring children to explore the local street operas through various forms of puppetry! Children can get to enjoy performances by Fujian hand puppets, Cantonese rod puppets, Indian string marionettes and more, in a fascinating concert intricately woven together with Chinese orchestral music! Come and join Ah De on a heritage trail to discover the golden age of local street operas!



指挥 Conductor:  
郭勇德 (阿德) Quek Ling Kiong (Ah De)  
木偶戏 Puppetry: 猴纸剧坊  
Paper Monkey Theatre

Audio Book

勇德哥哥的音乐探险之旅  
Musical Adventures with Quek Quek

每张售价\$38 / \$34乐友价  
Available at \$38 each / \$34 for Friends of SCO

随探险家勇德哥哥踏上神奇的音乐探险之旅！在路上，小朋友将会认识许多朋友并一起探索四种不同的神秘世界！依据新加坡华乐团最受欢迎的小小探险家音乐会而改编的这套图书，也附赠一张CD。小朋友将能通过有趣、轻松的方式认识华乐！

Join Adventurer Quek Quek on four magical adventures and meet wonderful characters along the way in this new audio book box-set with a bonus CD included! Based on SCO's popular *The Little Adventurer* series of concerts, it introduces young readers to the Chinese Orchestra in a fun and engaging way!



# 委员会 Committees

## ● 荣誉理事会 Honorary Council

主席 Chairperson

陈子玲女士 Ms Tan Choo Leng  
吴一贤先生 Mr Patrick Goh  
许通美教授 Prof Tommy Koh  
郭良耿先生 Mr Kwee Liong Keng  
傅春安先生 Mr Poh Choon Ann

## ● 审计委员会 Audit Committee

主席 Chairperson

石慧宁女士 Ms Michelle Cheo  
梁利安女士 Ms Susan Leong  
Mr Jeya Poh Wan Suppiah  
何偉山先生 Mr Terence Ho\*\*

## ● 产业委员会 Estate Committee

主席 Chairperson

陈康威先生 Mr Anthony Tan  
石慧宁女士 Ms Michelle Cheo  
何东雁先生 Mr Ho Tong Yen  
汪嘉榮先生 Mr Kelvin Ang Kah Eng\*  
尹崇明先生 Mr Wan Shung Ming\*  
何偉山先生 Mr Terence Ho\*\*

## ● 财务与投资委员会 Finance & Investment Committee

主席 Chairperson

陈康威先生 Mr Anthony Tan  
Mr Jeya Poh Wan Suppiah  
许泽民先生 Mr Koh Chaik Ming\*  
邝健文先生 Mr Kwong Kin Mun\*  
陈思倅先生 Mr Tan Ser Ping\*  
何偉山先生 Mr Terence Ho\*\*

## ● 人力资源委员会 Human Resource Committee

主席 Chairperson

梁利安女士 Ms Susan Leong  
A/P Eugene Dairianathan  
王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong  
陈金良先生 Mr Paul Tan  
符传心女士 Ms Christophane Foo\*  
葉聰先生 Mr Tsung Yeh\*\*  
何偉山先生 Mr Terence Ho\*\*

## ● 节目与行销委员会 Programme & Marketing Committee

主席 Chairperson

陈怀亮先生 Mr Chen Hwai Liang  
陈子乐副教授 A/P Chan Tze Law  
A/P Eugene Dairianathan  
王梅凤女士 Mdm Heng Boey Hong  
何东雁先生 Mr Ho Tong Yen  
张道亮医生 Dr Chang Tou Liang\*  
韩咏梅女士 Ms Han Yong May\*  
许明丽女士 Mrs Valarie Wilson\*  
葉聰先生 Mr Tsung Yeh\*\*  
何偉山先生 Mr Terence Ho\*\*

## ● 遴选委员会 Nominating Committee

主席 Chairperson

吴绍均先生 Mr Ng Siew Quan  
吴学光先生 Mr Wu Hsioh Kwang  
陈金良先生 Mr Paul Tan  
何偉山先生 Mr Terence Ho\*\*

\* 受邀委员 Invited Member

\*\* 执行委员 Ex-officio



## 艺术咨询团

### Artistic Resource Panel

● 本地成员  
Local Members

粟杏苑 Florence Chek  
高敏妮 Mindy Coppin  
吴奕明 Goh Ek Meng  
李仪文 Lee Ee Wurn  
梁洁莹 Liong Kit Yeng  
王丽凤 Ong Lay Hong  
黄伟彬 Tan Wie Pin  
埃里克·沃森 Eric Watson  
叶良俊 Jimmy Ye  
余登凤 Mimi Yee  
杨秀伟 Yeo Siew Wee  
张念冰 Zhang Nian Bing

● 海外成员  
Overseas Members

白小琪 Bai Xiaoqi  
陈澄雄 Chen Tscheng-hsiung  
依芙琳·葛兰妮 Evelyn Glennie  
金姬廷 Cecilia Heejeong Kim  
刘锡津 Liu Xijin  
孟琦 Meng Qi  
徐昌俊 Xu Changjun  
杨燕迪 Yang Yandi  
杨伟杰 Yeung Wai Kit, Ricky  
余少华 Yu Siu-wah  
赵季平 Zhao Jiping

音乐  
—  
舞蹈  
—  
戏剧

# 艺术的腾跃

尽在《早报·艺苑》



96.3好 FM  
好歌, 好FM



最精彩的 80、90 年代歌曲

立即收听 96.3好FM!

国贤

丽仪

杰奇

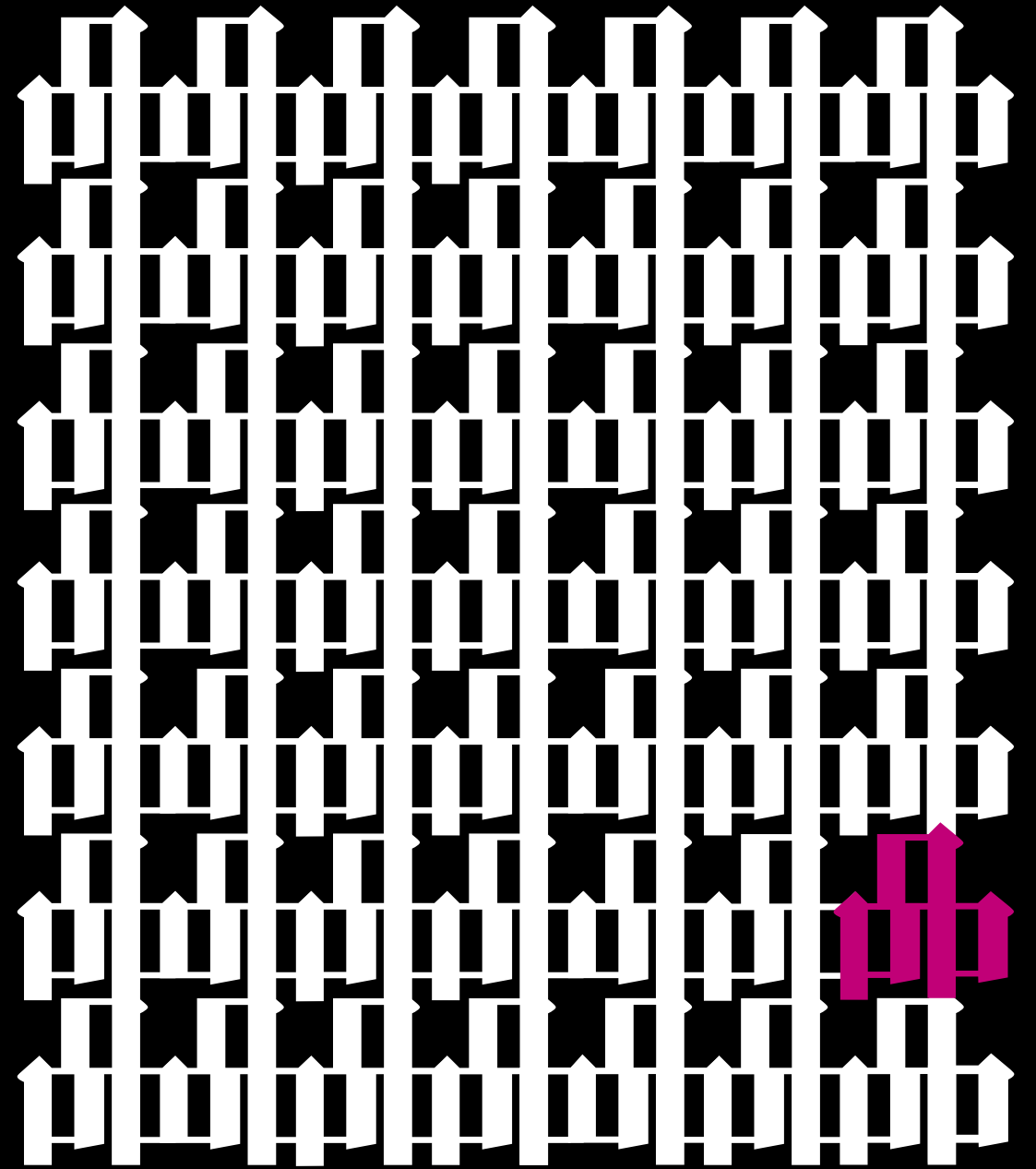
菁云

德明

安娜

伟文

线上收听:



redefining luxe 改写奢华 有品



PINPRESTIGE



PINPRESTIGE



PINPRESTIGE



PIN\_PRESTIGE

Another prestigious publication by Burda Singapore

CAPITAL  
**95.8** FM  
城市频道  
资讯第一台

# 神秘声响赢巨奖 赢取万元现金

即刻下载收听 

曾生莲 邱胜扬 黄淑君 李一莎 吕霖轩 林灵芝 琪琪 潘家禧 高逸芯 冯剑斌 梁萍




mediacorp.sg



中银早报卡打开  
优惠之门



新加坡阅读量最高的  
旗舰华文报 

**BOC ZAobao CARD  
GIVES YOU THE BEST  
OF BOTH WORLDS**



Up to **30.7%\*** savings  
On petrol transactions at Caltex, Shell, Sinopec  
and SPC



**1-For-1\*** Movies  
For regular 2D ticket purchases + \$S1 off Family  
Popcorn Combo at Shaw Theatres



**10%\*** Cash Rebate  
On Zaobao & SPH newspaper subscriptions  
and at Buzz



**5%\*** Cash Rebate  
On Dining, Department Store and Online spend



Don't have a BOC Credit Card? Scan  to apply for yours today!

\*Terms and conditions apply. For more details, please visit bit.ly/2U4JD66

银行 BANKING | 证券 SECURITIES | 保险 INSURANCE

Website: www.bankofchina.com/sg | 24hr Customer service hotline: 1800 338 5335



Android



iOS

Use your Mobile app to scan and follow us for more promotions!



Bank of China Limited (Incorporated in China) Co. Reg. 306FC0715G



## A VERTICAL GARDEN WITHIN THE CITY

Set against an urban landscape of concrete, steel and glass, Oasia Hotel Downtown, Singapore is a breath of fresh air and welcomed greenery amidst the Central Business District. The 314-room iconic business hotel is located in downtown Tanjong Pagar, with the MRT Station right at the hotel's doorstep.

The Oasia brand empowers guests to Journey Well when travelling through three wellness pillars – *Refresh, Refuel, and Recharge.*

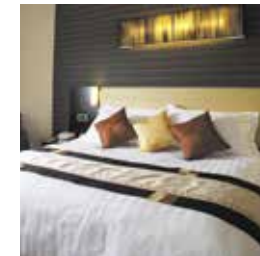
**Experience an aura of living, breathing lushness like no other at Oasia Hotel Downtown, your respite in the city.**

To book, call +65 6881 8888 or email [reseasy@fareast.com.sg](mailto:reseasy@fareast.com.sg).

Your Oasia experience awaits. *Journey Well!*



*Excellent Value  
Great Location*



Hotel Royal @ Queens is strategically located in the city's dynamic business, financial, convention, arts, cultural, entertainment and educational hubs - all within walking distance for both business travellers and tourists. It is 100 meters walk from Bras Basah MRT Station (Circle Line) .

A modern and comfortable 4-star hotel **with 231 Executive Rooms including 8 serviced apartments.**

Our facilities include broadband internet access (wired and wireless), brasserie (with a private dining room), pub/lounge, Chinese restaurants, Internet Room, function/banquet rooms and CCTV with 24-hour security watch. We cater to functions ranging from 10 persons to 400 persons.

[www.OasiaHotels.com/DowntownSG](http://www.OasiaHotels.com/DowntownSG)

f @ StayOasia

**OASIA HOTEL DOWNTOWN, SINGAPORE**

100 Peck Seah Street, Singapore 079333 ☎ +65 6812 6900



**Hotel Royal @ Queens**

12 Queen Street Singapore 188553

Tel: (65) 6725 9988 Fax: (65) 6725 9966 Reservations Tel: (65) 6725 9933 Reservations Fax: (65) 6725 9977

Email: [sales@royalqueens.com.sg](mailto:sales@royalqueens.com.sg) Website: [www.royalqueens.com.sg](http://www.royalqueens.com.sg)



People's Association

Connect with us @ PAssionCard



# SIGN UP FOR YOUR **PASSION** CARD

AT ANY CC/PASSION WAVE<sup>1</sup> TODAY!

On-the-spot Issuance



Adult EZ-Link Card

PROMOTIONAL FEE\*

# \$12


for a 5-year membership

\*Terms and conditions apply.

 **ENJOY EXCLUSIVE PRIVILEGES**  
at all Community Clubs (CCs) and PAssion WaVe outlets

 **ENJOY EXCLUSIVE DISCOUNTS**  
at over 2,000 PAssion Merchant outlets

 **EARN TAPFORMORE POINTS**  
at Cold Storage, Giant and Guardian<sup>2</sup>

 **SHOP AND EARN 50% MORE STARS<sup>3</sup>**  
when you link your PAssion Card to your CapitaStar membership<sup>3</sup>

 **ENJOY NLB PARTNER MEMBERSHIP**  
at Public Libraries<sup>4</sup>

 **EXPERIENCE EASY TRAVEL**  
on Buses, Taxis, MRT and for ERP

For the latest promotions and happenings, visit [www.passioncard.sg](http://www.passioncard.sg).

## CELEBRATE . LIVE . BOND . PLAY . LEARN WITH PASSION

1. Available at PAssion WaVe @ East Coast, PAssion WaVe @ Pasir Ris, PAssion WaVe @ Marina Bay and PAssion WaVe @ Sembawang.  
2. An activation period of 5 working days is required before you can start earning your TapForMore points. Earn 1 TapForMore point with every \$1 spent to offset your purchase (redeem \$1 off your purchase with every 150 TapForMore points). For more information on the TapForMore rewards programme, please log on to [www.tapformore.com.sg](http://www.tapformore.com.sg)  
3. Download the CapitaStar App and activate your CapitaStar privilege. STARS<sup>3</sup> can be exchanged for CapitaVouchers and other rewards. Visit [www.capitastar.com.sg](http://www.capitastar.com.sg) for more information. Terms & conditions apply.  
4. The free National Library Board Partner Membership is applicable to Singaporeans and Singapore PRs only. Other terms and conditions apply. Refer to [www.passioncard.sg](http://www.passioncard.sg) for more details.



**SAFRA MEMBERS ENJOY**

# 10% off

**TICKETS TO SCO SHOWS**

Valid till 31 Dec 2019

Visit [www.safra.sg/indulge](http://www.safra.sg/indulge) for more details.

From Food to Entertainment. Celebrate every moment at SAFRA.



# 乐捐名单 Donors' List

Donations received between June 1996 to Apr 2019

## S\$10,000,000 and above

TOTE Board and Singapore Turf Club

## S\$3,000,000 and above

Lee Foundation  
Temasek Foundation Nurtures  
CLG Limited

## S\$1,700,000 and above

Kwan Im Thong Hood Cho  
Temple (观音堂佛祖庙)

## S\$1,000,000 and above

Singapore Press Holdings Ltd

## S\$850,000 and above

Mr Lee Hsien Loong

## S\$700,000 and above

Sunray Woodcraft Construction  
Pte Ltd  
Mr Chng Heng Tiu, BBM

## S\$600,000 and above

Mr Patrick Lee Kwok Kie

## S\$500,000 and above

Asia Industrial Development  
(Pte) Ltd / Mdm Margaret Wee  
Deutsche Bank AG

## S\$450,000 and above

Far East Organization  
Ngee Ann Development Pte Ltd  
Poh Tiong Choon Logistics Ltd  
Yangzheng Foundation

## S\$300,000 and above

Mr Wu Hsioh Kwang

## S\$200,000 and above

Ban Hin Leong Group  
Hi-P International Ltd  
Inabata Singapore (Pte) Ltd  
Keppel Corporation Ltd  
Tanoto Foundation  
Mr & Mrs Oei Hong Leong

## S\$190,000 and above

NTUC Income Insurance  
Co-Operative Ltd  
Mr Zhong Sheng Jian

## S\$180,000 and above

Bank of China Limited  
Resorts World at Sentosa Pte Ltd

## S\$170,000 and above

Creative Technology Ltd

## S\$160,000 and above

Boustead Singapore Ltd  
Dato Dr Low Tuck Kwong

## S\$150,000 and above

Pontiac Land Group

## S\$140,000 and above

Bengawan Solo Pte Ltd  
Tan Chin Tuan Foundation

## S\$130,000 and above

DP Architects Pte Ltd  
Ho Bee Group  
Indocement Singapore Pte Ltd  
Tee Yih Jia Food Manufacturing  
Pte Ltd  
The Ngee Ann Kongsi

## S\$120,000 and above

Leung Kai Fook Medical Co (Pte) Ltd  
Pontiac Land Pte Ltd  
SsangYong Cement (S) Ltd  
Mrs Dorothy Chan  
Dr Stephen Riady

## S\$110,000 and above

Cosco Shipping International  
(Singapore) Co. Ltd  
Yanlord Development Pte Ltd

## S\$100,000 and above

Anonymous  
Ascendas Gives Foundation  
Ban Guan Enterprise Pte Ltd  
Hong Leong Foundation  
Jardine Cycle & Carriage Ltd  
ESM Goh Chok Tong Prima Ltd  
RSP Architects Planners & Engineers  
(Pte) Ltd  
Sino Group  
United Overseas Bank Ltd  
Yanlord Holdings Pte Ltd

## S\$90,000 and above

Straco Corporation Limited  
Mr Chan Kok Hua  
Mr Lam Kun Kin

## S\$80,000 and above

Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd  
ComfortDelGro Corporation Ltd  
Union Steel Holdings Ltd  
YTC Hotels Ltd  
Mr Arthur Lee  
The late Dr Lien Ying Chow &  
Mrs Margaret Lien  
Dato' Sri Teo Kiang Ang  
Mdm Wee Wei Ling  
Dr Zhou Degen

## S\$70,000 and above

Char Yong (DABU) Association  
EnGro Corporation Limited  
King Wan Construction Pte Ltd  
Asia Pacific Breweries Ltd  
Avitra Aviation Services Pte Ltd  
Hong Leong Group  
PSA International Pte Ltd  
Scanteak  
Sheng Siong Supermarket Pte Ltd  
Sincere Watch Ltd  
Singapore Taxi Academy  
SL Global Pte Ltd  
Stamford Land Management Pte Ltd  
United Engineers Limited  
Mr Ng Siew Quan

## S\$60,000 and above

BreadTalk Group Ltd  
City Developments Ltd  
DBS Bank  
Hong Leong Holdings Ltd  
Keck Seng Hotel Pte Ltd  
The American Chamber of Commerce  
in Singapore  
The Singapore Buddhist Lodge  
Ultraline Petroleum Pte Ltd  
Yanlord Land Group Limited  
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd  
Mr Chew Keng Juea  
Mrs Goh-Tan Choo Leng  
Mdm Lee Ying  
Ms Elaine Low

## S\$50,000 and above

Anonymous  
BreadTalk Pte Ltd  
Civil Geo Pte Ltd  
Feature Development Pte Ltd  
GCO (HBI) Pte Ltd  
Golden Agri International Pte Ltd  
Interlocal Exim  
Jike Biotech Group Pte Ltd  
Keppel Care Foundation  
Keppel Land Limited  
KKS Industrial & Marketing Pte Ltd  
Kong Meng San Phor Kark See  
Monastery  
Lucky Pinnacle, Far East Org  
Nanyang Academy of Fine Arts  
National Arts Council  
Pacific Star Holdings  
S.A. Shee & Co (Pte) Ltd  
SBS Transit Ltd  
Shun Cheng Investment  
(Singapore) Pte Ltd  
Sing Lun Group  
Super Coffeemix Manufacturing  
Tanglin Hotel Pte Ltd  
Temasek Holdings Pte Ltd  
Thai Village Holdings  
The Shaw Foundation Pte  
Trailblazer – LHL Fund  
Trussco Pte Ltd  
Wing Tai Holdings Ltd  
Woodlands Transport Services Pte Ltd  
Mr Kwee Liong Keng  
Mr Lim Tiam Seng, PBM  
Mr Ng Poh Wah

## S\$40,000 and above

Anonymous  
Bank of Singapore  
China Aviation Oil (Singapore)  
Corporation Ltd  
Chip Eng Seng Corporation Ltd  
Clean Logistics Pte Ltd  
Fission Development Pte Ltd  
Hua Siah Construction Pte Ltd  
LSH Management Services Pte Ltd  
Mukim Investment Pte Ltd  
OUE Hospitality Reit Management  
Pte Ltd  
PetroChina International (S) Pte Ltd  
Singapore Pools (Pte) Ltd  
Mr Robin Hu Yee Cheng  
Adrian & Susan Peh  
Mr Nicky Yeo

## S\$30,000 and above

Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd  
Ascendas Funds Management  
(S) Pte Ltd  
Best World International Ltd  
CB Richard Ellis Pte Ltd  
Cheng-Kim Loke Foundation  
Delphin Singapore Pte Ltd

Great Malaysia Textile Investments  
Pte Ltd  
Hyflux Ltd  
Lee Kim Tah Holdings Ltd  
Meiban Group Pte Ltd  
Meilu Enterprises (S) Pte Ltd  
NTUC Fairprice Co-operative Ltd  
Oriobianco Asia Pte Ltd  
OSIM International Ltd  
Parkway Group Healthcare  
Robert Khan & Co Pte Ltd  
Sarika Connoisseur Café Pte Ltd  
Sembcorp Industries Ltd  
Serial Systems  
Singapore Press Holdings  
Foundation Ltd  
Tan Kong Piat (Pte) Ltd  
The Citigroup Private Bank  
WRH Marketing Asia Pte Ltd  
Xpress Holdings Ltd  
华林农林科技有限公司  
Ms Florence Chek  
Ms Michelle Cheo  
Ms Dang Huynh Uc My  
Ms A Kennedy  
Mr Steven Looy  
Ms Olivia Lum  
Mr Ng Hock Lye  
Mr Patrick Ng  
Mr Wong Fong Fui

## S\$20,000 and above

Affluence Resource  
Asia Environment Holdings  
Asiagate Holdings Pte Ltd  
Bank of Communications  
Binjaitree  
Bowen Enterprises (Pte) Ltd  
British Council  
Dialog Group Berhad (Malaysia)  
Erish Holding Pte Ltd  
FJ Benjamin (Singapore) Pte Ltd  
Haw Par Corporation Ltd  
HBO Investments Pte Ltd  
HSBC Republic Bank (Suisse) SA  
Hwa Chong Alumni Association  
Je Taime Jewellers Pte Ltd  
Lian Shan Shuang Lin Monastery  
M & L Hospitality Trust  
M+W Zander (S) Pte Ltd  
Macondray Corp  
Meiban Investment Pte Ltd  
Nikko Asset Management  
Asia Limited  
Overseas-Chinese Banking  
Corporation Ltd  
Peak Homes Development Pte Ltd  
Seng Lee Tobacco Factory Pte Ltd  
Sing Lun Holdings Ltd  
Singapore Petroleum Company Ltd  
Singapore Power Ltd  
Singapore International Travel  
Service Pte Ltd  
Tang Tuck Kim Registered Surveyor

Thye Shan Medical Hall Pte Ltd  
Weng Hock Hardware Pte Ltd  
中新苏州工业园开发有限公司 (苏州)  
中肥集团(香港)  
拿督林金聪  
正大集团(泰国)  
誉球集团  
Mr Lai Ha Chai  
Mr Lee Yik Sam  
Mr Lim Chin Boon  
Mr Liu Chee Ming  
Ms Christina Ong  
Mr Michael Ow  
Mr Ron Sim Chye Hock

## S\$10,000 and above

Afro-Asia Shipping Co. (Pte) Ltd  
Allweld Engineering Pte Ltd  
Amore Fitness Pte Ltd  
Asia-Pacific Strategic Investments Ltd  
Beaute Spring Pte Ltd  
Chuan Seng Leong Pte Ltd  
Chuang Realty Pte Ltd  
Citibank Singapore  
Dapaidang Group Pte Ltd  
Deluxe Lido Palace Pte Ltd  
Dharma Drum Singapore  
Ebrite Holding Pte Ltd  
Electro-Acoustics Systems Pte Ltd  
Ernst & Young  
Etron Resources Pte Ltd  
Guan Bee Co. Pte Ltd  
Hanson Building Materials (S) Pte Ltd  
Hock Lian Seng Infrastructure  
How Huai Hoon Surveyors  
Huilin Trading  
Hydrochem  
ICO Music & Culture Consultancy  
Pte Ltd  
Incorporated Builders Pte Ltd  
Infologic Pte Ltd  
ING Asia Private Bank Ltd  
Keppel Shipyard  
Kienta Engineering Construction Pte Ltd  
Knight Frank Estate Management  
Pte Ltd  
Knight Frank Pte Ltd  
KPMG Singapore  
Laguna National Golf & Country Club  
Lee & Lee  
Leong Jin Corporation Pte Ltd  
Lian Huat Group  
Lim & Tan Securities Pte Ltd  
Lim Teck Lee (Pte) Ltd  
Lion Global Investors Ltd  
Marine Parade Merchants Association  
(Chua Ser Keng)  
Memories of The East Pte Ltd  
Meng Yew Construction Pte Ltd  
Midpoint Properties  
MKK Engineering Services Pte Ltd  
Neo-Film Media Investment Pte Ltd  
Nestle Singapore (Pte) Ltd  
Novena Holdings Ltd

NTan Corporate Advisory Pte Ltd  
Nuri Holdings  
Panasonic Asia Pacific Pte Ltd  
Penta-Ocean Construction Co. Ltd  
Pontiac Marina Pte Ltd  
PSC Corporation  
PTC-Chien Li Transportation Pte Ltd  
PTC-Xin Hua Transportation Pte Ltd  
Qian Hu Corporation Ltd  
Raffles Town Club Pte Ltd  
Royal Brothers Pte Ltd  
RSM Ethos Pte Ltd  
Sam Kiang Huay Kwan  
SC Peirce (Six) Pte Ltd  
SC Wong Foundation Trust  
SembCorp Marine  
Senoko Energy Supply Pte Ltd  
Serrano Holdings Pte Ltd  
Sia Huat Pte Ltd  
Sing Lun Investments Pte Ltd  
Singapore Ann Kway Association  
Singapore Lam Ann Association  
SSC Shipping Agencies Pte Ltd  
Stamford Land Corporation Ltd  
Stamford Properties (S) Pte Ltd  
Standard Chartered Bank  
Star Cruise Travel Service Pte Ltd  
Stuttgart Auto  
Tay Leck Teck Foundation  
The Khoo Foundation  
Wong's Plastic Surgery Centre  
Wing Tai Foundation  
Yeo-Leong & Peh LLC  
Zu-Lin Temple Association  
Mr Ang Kong Hua  
Mr Ferdinand 'Ferry' de Bakker  
Mr Kenneth Chen/Chen Chia Mien  
Ms Bianca Cheo  
Mr Simon Cheong Sae Peng  
Mr Timothy Chia Chee Ming  
Ms Claire Chiang  
Ms Rosemarie Chong Shiao Feng  
Mr Chua Kee Teang  
Mr Simon Eng  
Mr Richard Eu  
Mr Derek Goh Bak Heng  
Mr Goh Yew Lin  
Mr Singgih Gunawan  
Mdm Mary Hoe Ai Sien  
Mr Hsieh Fu Hua  
Mrs Laura Hwang  
Dr Hwang Yee Cheau  
Mr Kek Boon Leong  
Mr Lee Howe Yong  
Mrs Helen Li Yu Chi  
Professor Arthur Lim  
Mr Loh Boon Chye  
Mr Low Check Kian  
Mr Neo Tiam Boon  
Mr Ng Cheow Chye  
Mr Ng Tee Bin  
Mr Ong Tze Guan

Ms Peng Yu-Man  
Mr Poh Choon Ann  
Mr George Quek Meng Tong  
Mr Seet Keng Yew  
Mrs Ivy Singh-Lim  
Mr Matthew Song Beng Tat  
Mr Tay Beng Chuan  
Mr Teo Tong How Daniel  
Mr Toh Soon Huat  
Dr Wong Saw Yeen  
Mr Peter Yeo Hee Lian  
Ms Zhou Mei

#### S\$5000 and above

2G Capital  
Allen & Gledhill  
Bain & Company SE Asia, Inc  
Boonann Construction Pte Ltd  
Borneo Motors (S) Pte Ltd  
Bottcher Singapore Pte Ltd  
Builders Shop Pte Ltd  
C&P Holdings  
Calm Services Pte Ltd  
(Heng Chiang Meng)  
Capital International Asset  
Management Pte Ltd  
CEH Group  
Chin Guan Hong (Singapore) Pte Ltd  
Chiu Teng Enterprises Pte Ltd  
City Gas Pte Ltd  
Cold Storage Singapore (1983) Pte Ltd  
Contemporara Holdings Pte Ltd  
Econ Piling Pte Ltd  
Eu Yan Sang International Ltd  
EWONG Pte Ltd  
Go Twan Seng @ Trigono  
Gondokusumo  
GSK Global Pte Ltd  
Guocoland Limited  
Haw Par Management Services Lte Ltd  
Hee Theng Fong & Co  
Hexacon Construction Pte Ltd  
Ho Bee Foundation  
Hong Property Investments Pte Ltd  
IntreSource Systems Pte Ltd  
Ivy Lee Realty Pte Ltd  
Jaya Holdings Ltd  
Jean Yip Salon Pte Ltd  
Jewels DeFred PL  
Keck Seng Investment Pte. Ltd  
Koh Brothers Building & Civil  
Engineering Contractor Pte Ltd  
Kok Keong Landscape Pte Ltd  
Lady Yuen-Peng McNeice  
Lion Capital Management Ltd  
Loh & Chin Holdings Pte Ltd  
Luen Wah Medical Co (S) Pte Ltd  
May Tim Importers & Exporters Pte Ltd  
McDonald's Restaurants Pte Ltd  
MCL Land  
NTUC Choice Homes Co-operative Ltd  
NTUC Foodfare Co-operative Ltd

Philip Securities Pte Ltd  
Prestige Marine Services  
Rems Pte Ltd  
RN & Associates Pte Ltd  
SC Global Developments Ltd  
Schindler Lifts (S) Pte Ltd  
Sembcorp Environmental  
Management Pte Ltd  
Singapore Building Society Ltd  
Singapore Hokkien Huay Kuan  
Singapore Labour Foundation Ltd  
Singapore Technologies Pte Ltd  
South Eastern Oil (S) Pte Ltd  
STT Communications Ltd  
Su E-Min & Co (Singapore) Pte Ltd  
Success Holdings Pte Ltd  
SUTL Corporation Pte Ltd  
Teambuild Construction Pte Ltd  
Teck Chiang Realty  
Teck Wah Industrial Corporation Ltd  
The Bank of East Asia Ltd  
The Cardiac Centre Pte Ltd  
The Hour Glass Ltd  
TPS Construction Pte Ltd  
Trans Eurokars PL  
UOL Property Investments Pte Ltd  
Wells Furnishing  
Wilmar International  
Wong Partnership  
艺林农业 (弋阳) 开发有限公司  
Ms Chen Yingying  
Mr Vincent Chen Wei Ching  
Mr Cheong Wing  
Mr Chia Weng Kaye  
Dr John Choy Chee Tuck  
Dr Chua Ee Chek  
Mr Edward D'Silva  
Mr Philip Eng  
Mr Fock Siew Wah  
Mr Andy Gan Lai Chiang  
Mr George Goh Tiong Yong  
Mrs Irene Hu  
Dr Leslie Lam  
Mr Lau Tai San  
Mr John Lee  
Mr Michael Lim Choo San  
Mr John Lim  
Mr Lim Kong Chong  
Mr Lim Swee Say  
Mr Low Kok Hua  
Mr Mun Hon Pheng  
Mr Ng Kee Choe  
Mr Roland Ng San Tiong  
Mr Ng Ser Miang  
Mr Oh Chee Eng  
Ms Oh Loon Lian  
Mr Oo Soon Hee  
Mr Peh Chin Hua  
Mr Png Wee Chor  
Mr Quek Chin Tiong & Friends  
Mr Sim Beng Chye  
Ms Machteld Spek  
Mr Tan Chee Beng  
Mr Tan Eng Hoe

Mdm Wong Ee Eu  
Mr Frank Wong Kwong Shing  
Mr Alvin Yeo  
Mr Yeo Eng Huat  
Mrs Jennifer Yeo

#### Sponsorships-in-kind

ATECH Integration Engineering  
& DPA Singapore  
10AM Communications Pte Ltd  
Createurs Productions Pte Ltd  
FLP Yomiko Singapore Pte Ltd  
Hetian Film Productions Pte Ltd  
Hong Xing Audio Video Production  
Huilin Trading  
Lestar Services Pte Ltd  
MMK Engineering Services Pte Ltd  
Ms Scarlett Ye Yun  
Quad Professional Pte Ltd  
Primech Services & Engrg Pte Ltd  
Ritz-Carlton Millenia Singapore  
Salient Strings  
Singapore Airlines  
TPP Pte Ltd  
Yamaha Music (Asia) Private Limited  
Young Arts Production Pte Ltd  
上海民族乐器一厂

#### Donations from Friends of SCO

Mr Ang Kock Lee  
Mr Foo Wah Jong  
Mr Chan Zhe Ying  
Ms Jenny Chen Chien Yi  
Mr Choo Cheng Soon  
Mr George Jacobs  
Mr Jan Jethro Jonpaul  
Mr Charles Kon Kam King  
Mr Eric Lai Kok Seng  
Mr Lim Boon Leng  
Ms Ling Yu Fei  
Ms Looi Yin Peng  
Mr Luo Jianxi  
Mr Ng Bon Leong  
Ms Ng Keck Sim  
Ms Pan Felicia  
Mr Luis Rincones  
Ms Siow Siew Ling  
Mr Tan Cheng Kee  
Mr Tan Kok Huan  
Ms Tan Siew Kuan  
Ms Woo Chia Ying  
Mr Wu Guowei

# 乐友会 Friends of SCO

List as at March 2019

## Platinum Friends (Corporate)

Acvicon Acoustics Consultants Pte Ltd  
Asia Industrial Development Pte Ltd  
Avitra Aerospace Technologies Pte Ltd  
Bank of China  
Bank of Communications  
Bengawan Solo Pte Ltd  
BinjaiTree  
BreadTalk Group Limited  
Char Yong (Dabu) Foundation Ltd  
Clean Solutions Pte Ltd  
ComfortDelGro Corporation Limited  
Cosco Shipping International (Singapore) Co Ltd  
Creative Eateries  
DBS Bank Limited  
Deutsche Bank AG  
Electro-Acoustics Systems Pte Ltd  
Far East Organization  
GCO (HBI) Pte Ltd  
Hong Leong Foundation  
Huilin Trading  
Kwan Im Thong Hood Cho Temple  
Lawson Investment Holding Pte Ltd  
Lee Foundation

Leung Kai Fook Medical Company Pte Ltd  
M&L Hospitality  
Meiban Group Pte Ltd  
Mukim Investment Pte Ltd  
Nikko Asset Management Asia Limited  
Poh Tiong Choon Logistics Group  
Pontiac Land Group  
PSA International Pte Ltd  
Resorts World at Sentosa Pte Ltd  
Robert Khan & Co Pte Ltd  
Scanteak  
Singapore Taxi Academy  
Stamford Properties (S) Pte Ltd  
Sunray Woodcraft Construction Pte Ltd  
Tan Chin Tuan Foundation  
The Hokkien Foundation  
The Ngee Ann Kongsi  
Tote Board Group  
United Overseas Bank Limited  
Yeo-Leong & Peh LLC  
YTC Hotels Ltd  
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd

## Platinum Friends

Mr Chan Kok Hua  
Ms Florence Chek Kheng Wan  
Mr Vincent Chen  
Ms Michelle Cheo  
Ms Dawn Chia Ah Keow  
Dr Marleen Dieleman  
Mr Ho Kiau Seng  
Mr Robin Hu Yee Cheng

Ms Kennedy & Mr Haugen  
Mr Lam Kun Kin  
Mr Lau Tai San  
Mr Lee Liak Chai  
Mr Patrick Lee  
Dato Dr Low Tuck Kwong  
Mrs Oei-Chu Yue Mei  
Ms Susan Peh

Ms Denise Phua  
Mr Ron Sim Chye Hock  
Mr Tan Kok Huan  
Mr Wu Hsioh Kwang  
Mr Wu Guowei  
Dr William Yip  
Mr Zhong Sheng Jian

## Gold Friends

Andrea Giam  
Anny Leow Siew Ching  
Anthony Tann  
Cara Puah  
Chan Lap Hung  
Charles Kon Kam King  
Chek Kheng Wan Florence  
Chen Lin Tan  
Chew Peng Keng  
Chiew Peng Luk

Chong Kum Whye  
Chua Guek Hoon  
Eleanor Pang  
Grace Chiang  
Ho Su Leng  
Ho Ting Fei  
Jane Wang  
Koon Jeong Ho  
Lawrence Tan  
Lee Kuan Swee

Lee Liak Chai  
Liu Shu Chen  
Low Sze Wee  
Michelle Ling Yu Fei  
Moey Kirm Seng Peter  
Ng Hwee Hwee  
Ng Peng Hock  
Rosslyn Leong Sou Fong  
Sara Joan Fang Yuen Yi  
Seng Bee Lim

Sheau Peng Hoo  
Sim Weixun Kelvin  
Simon Yeung  
Susiwaty Luhur  
Tan Joo Hock  
Tan Woan Chyn  
Teo Chee Kong  
Wu Guowei  
Wu Xiao Ning

## Silver Friends

Alan Lee  
Amy Ng  
Ang Hong Choo  
Ang Kock Lee  
Ang Lian Swee  
Anna Oh  
Antony Feeny  
Aw Choo Cheong  
Benson Ooi  
Beryl Yi  
Caroline Chan  
Catherine Ng  
Chan Kwai Wah  
Chan Lai Wan  
Chan Nguk Ying  
Chan Poh Lin  
Chan Tiong Oon  
Chan Wah Sang  
Chan Yeng Fun  
Chan Yin Fong  
Chan Zhe Ying  
Chang Sow Fon  
Chen Wu  
Chen Yongzhen  
Cheok Bee Khim  
Chia Khee Seng  
Chia Teck Kern  
Chia Voon Kiah Wendy  
Chin Shu Hian  
Chng Ah Seng  
Chng Eng Soon  
Chong Charm Fong  
Chong Sin Keong  
Choo Cheng Soon  
Choon Hong Seet  
Chow Mun Keen  
Chua Kah Hock  
Chua Kin Siang  
Chua Kock Seng  
Chua Sing Keng  
Chui Chow Yin  
Daniel John  
Daniel Wong  
Daryl Ang Sheng Kong  
Derek Lim  
Diana Teo Meng Hwee  
Doreen Goh  
Edlyn Li-Min Giam  
Elaine Wong Ee Ling  
Esther Chong Ah Moi  
Eu Pui Leong  
F Jones  
Foo Say Leng  
Foong Ah Pang  
Gan Kim Hong  
Goh Jun Kiat Jonas  
Goh Thye Seng  
Golo Weber  
Gu Deyu  
Han Ip Kim  
Han Nian Lin Reena  
Han Yong Siew  
Hazel Yeo  
Hee Kee Yin  
Henry Heng H.C.  
Hetty Tan Siew Hoon

Ho Kow Fong  
Ho Lian Geok  
Ho Saw Keng  
Hoe Chooi Ngo Jennifer  
Hong Lee Ng  
How Bow Wai John  
Huang Kah Khim  
Ivy Goh  
Janet Lo  
Jeana Wong  
Jess Toh  
Joan Loh  
Joyce Tan Guan Kiaw  
Judy Wang Tien Chin  
Kage Huang  
Kam Chong Phoh  
Karen Liew  
Kek Joon Hwee Angela  
Khoo Choo Eng  
Khoo Poh Suan  
Khoo Tian Lock  
Kiew Won Lee  
Kim Seng Sim  
KL Poon  
Koh Hee Cheow  
Koh Hock Chok  
Koh Kee Yeow  
Koong Mun Wai  
Kwan Cailyn  
Kwek Guay Eng  
Kwek Soo Peow  
Kwok Boh Jee  
Kwok Mun Yee Jessie  
Lam Ying Nam Fred  
Lau Wye Mun  
Lauw Ngo Eng  
Law Ah Muay  
Law Teng Kow  
Lay Kuan Soh  
Lee Chee Hwan  
Lee Choon  
Lee Guok Ann Alan  
Lee Hoi San  
Lee Wai Seng Eddie  
Lee Yuet Ying  
Leong Hung Moi  
Leow Kee Gaip  
Li Xiao Guang  
Lien Wen Sze  
Lillian Kwek  
Lim Boon Leng  
Lim Lay Kham  
Lim Ming Toon  
Lim Seng Keat  
Lim Sing Long  
Lim Tau Fui  
Lim Yeow Kwang  
Lin Yanqi  
Lin Yantong  
Ling Kam Kong  
Loh Hwee Lian  
Lok Wan Chee  
Long Ai Soon  
Louis Sim Ai Tat  
Low Hee Koon  
Low Kum Choy

Low Yeow Kwong  
Loy Jit Ming  
Lu Pai Ling  
Lu Ruyu  
Lucy S Gwee  
Luo Yizhou  
Mae Hoon Ann  
Marcus Wong  
Margaret H. Sarnier  
Margaret Ong Eng Hwa  
Mary Goh  
Mingqiang Zhang  
Mrs Henry Chua  
Mun Yoke Lan  
Mun Yoke Yin  
Nah Kok Kuan  
Ng Beng Hock  
Ng Bock Hock  
Ng Chit Tong Peter  
Ng Hui Hia  
Ng Keck Sim  
Ng Lai Yong  
Ng Lay Wah  
Ng Sheng Yong  
Ng Soh Hoon Mary  
Ng Soh Kian  
Ngeo Chay Hoon Cecilia  
Oh Yew Chua  
Ong A.N.  
Ong Giok Siew  
Ong Her Yam  
Ong Swee Choon  
Pan Felicia  
Pang Eng Poh  
Patricia Neo Seok Hui  
Peter Chia Hng Long  
Phua Chat Wah  
Phua Ching Ching Cynthia  
Pok Cheng Sim  
Poon Wai Ling  
Quek Cheng Kay  
Raj Rajagopalan  
Ray Ng  
Ronald Ng Luo Link  
Ruby Teo  
Serene Seow  
Sharon Hong  
Sharon Lee  
Siew Pui Ying  
Sim Li Kern Mark  
Sim Puay Keow  
Soh Suwe  
Soh Yew Hee  
Song Yin Kuan  
Soon Mong Cheng  
Sue Chia Ng  
Susan Chia  
Sylvia Pang  
Tan Ah Ba  
Tan Ai Sue  
Tan Aik Khee  
Tan Cheng Kee  
Tan Gim Hong  
Tan Guay Hoon  
Tan Guek Eng  
Tan Koon Niam

Tan Lee Huang  
Tan Lee Yong  
Tan Li Fang  
Tan Mong Kia  
Tan Mui Hong  
Tan Mui Hong  
Tan Ngin Toh  
Tan Peh Wei  
Tan Sock Cheng  
Tan Soo Hia  
Tan Swee Lan  
Tan Toh Nguan  
Tan Whee Nai  
Tan Yen San  
Tay Lian Eng  
Tay Puay Koon  
Teng Ngieq Lian  
Teo Chin Seng  
Teo Hui Hui  
Teo Keng Kok  
Teo Meow Huang  
Teo Seck Tuan  
Teo Yan Kang  
Tham Poh Mui Veronica  
Thang Lee Cheng  
Ting Tang Janice Nah  
Tio Hong Sing  
Toh Chan Hin Veronica  
Toh Qi Xian Terence  
Victor Lee Swee Cheng  
Waldersee Chan  
Wan Tuck Wah  
Wang Chenwei  
Wee Beng Geok  
Wei She Chen  
Wong Ai Geok  
Wong Fong Lay  
Wong Geok Choo  
Wong Nguk Min  
Wong Yoke Chan  
Woon Yat Thian  
Xavier Lim Teck Hong  
Xu Banghui Kelvin  
Xu Minhua  
Xue Wei  
Yap Siew Ngho  
Yap Wei Ni  
Ye ChunXiu  
Yeo Chain Boy  
Yeo Cheng Nam  
Yeo Chin Hoo  
Yeo Eng Hua  
Yeo Seng Kia  
Yeo Yien Hoe  
Yip Leong Sek  
Yip Ho Kew  
Yip Kin Ying  
You Tin Teo  
Yu Zi You  
Yurisa Chiang  
Zain Abbas  
Zhangjian Hu  
Zi Kai Koh



## 管理层与行政部

# Management and Administration Team

### ● 管理层 Management

行政总监 Executive Director  
何偉山 Ho Wee San, Terence

集群主管 (节目) Director (Programmes)  
陈雯音 Chin Woon Ying

集群主管 (企业管理) Director (Corporate Services)  
张美兰 Teo Bee Lan

主管 (业务拓展) Director (Business Development)  
陈美玲 Tan Bee Leng, Rosemary

主管 (财务与会计) Deputy Director (Finance & Accounts Management)  
谢慧儿 Chay Wai Ee, Jacelyn

主管 (艺术行政) Deputy Director (Artistic Administration)  
罗美云 Loh Mee Joon

主管 (会场管理) Deputy Director (Facilities)  
陈国祥 Tan Kok Siang, Collin

主管 (行销传播) Assistant Director (Marketing Communications)  
许美玲 Koh Mui Leng

主管 (音乐会制作) Assistant Director (Concert Production)  
戴瑶综 Tay Yeow Chong, Jackie

### ● 艺术行政 Artistic Administration

助理经理 (艺术行政) Assistant Manager (Artistic Administration)  
林敏仪 Lum Mun Ee

高级执行官 (艺术行政) Senior Executive (Artistic Administration)  
施倍旻 Shi Bei Xi

谱务 Orchestra Librarian  
李韵虹 Lee Yun Hong

高级助理 (艺术行政) Senior Assistant (Artistic Administration)  
陈惠贤 Tan Hwee Hian, Steph

### ● 艺术策划 Artistic Planning

助理经理 (艺术策划) Assistant Manager (Artistic Administration)  
林思敏 Lim Simin, Joanna  
张念端 Teo Nien Tuan, June  
张淑蓉 Teo Shu Rong

### ● 业务拓展 Business Development

助理经理 Assistant Manager  
林芬妮 Lim Fen Ni

### ● 音乐会制作 Concert Production

舞台监督 Stage Manager  
李俊成 Lee Chun Seng

执行官 Executive  
李光杰 Lee Kwang Kiat

高级技师 Senior Technician  
梁南运 Neo Nam Woon, Paul

技师 Technician  
刘会山 Lau Hui San, Vincent  
陈泓佑 Tan Hong You, Benson

高级舞台助理 Senior Production Crew  
李龙辉 Lee Leng Hwee  
黄呈发 Ng Teng Huat, Anthony

舞台助理 Production Crew  
俞祥兴 Joo Siang Heng  
李龙辉 Lee Leng Hwee

### ● 人力资源与行政 Human Resource & Administration

助理经理 (人力资源) Assistant Manager (Human Resource)  
彭勤炜 Pang Qin Wei

高级执行官 (乐团事务) Senior Executive (Orchestra Affairs)  
林宛颖 Lim Wan Ying

高级执行官 (行政) Senior Executive (Administration)  
陈琍敏 Tan Li Min, Michelle

高级助理 (人力资源) Senior Assistant (Human Resource)  
林翠华 Lim Chui Hua

### ● 财务与会计管理 Finance & Accounts Management

助理经理 (财务与会计) Assistant Manager (Finance & Accounts Management)  
黄秀玲 Wong Siew Ling

高级执行官 (财务与会计管理) Senior Executive (Finance & Accounts Management)  
刘韦利 Liew Wei Lee

高级助理 (财务与会计管理) Senior Assistant (Finance & Accounts Management)  
陈秀霞 Tan Siew Har

高级助理 (采购) Senior Assistant (Procurement)  
黄芝燕 Ng Kee Yan, Keleen  
白云妮 Peck Yin Ni, Jessica

### ● 行销传播 Marketing Communications

高级执行官 (行销传播) Senior Executive (Marketing Communications)  
何昀芳 Ho Yun Fang, Shannen  
潘雋詠 Poon Chern Yung  
林佳敏 Lim Ka Min

高级助理 (行销传播) Senior Assistant (Marketing Communications)  
周冠娣 Chow Koon Thai

### ● 新加坡国家青年华乐团 Singapore National Youth Chinese Orchestra

高级执行官 Senior Executive  
沈楷扬 Sim Kai Yang  
黄心锐 Wong Xinrui, Jeremy

### ● 产业管理 Venue Management

高级建筑维修员 Senior Building Specialist  
杨汉强 Yeo Han Kiang

### ● 会场行销 Venue Marketing

高级执行官 (会场行销) Senior Executive (Venue Marketing)  
李保辉 Lee Poh Hui, Clement

高级助理 (会场行销) Senior Assistant (Venue Marketing)  
邓秀玮 Deng Xiuwei

## 新加坡华乐团音乐厅（新加坡大会堂） SCO Concert Hall (Singapore Conference Hall)

新加坡大会堂座落于金融中心，是新加坡华乐团的常驻演出场地，自从1965年开幕后成为新加坡著名的大型活动场所。大会堂是一座结合现代功能却也保留复古设计风格的建筑。作为新加坡的历史坐标，她见证了无数个国际和新加坡的历史事件。1999年，在服务了近35年后，为了适应更多元的活动需求，这座备受人们喜爱的历史坐标暂时关闭，进行翻新工程。尽管内部改头换面，装潢焕然一新，但其外观依然大致维持原貌，以保留其珍贵的纪念价值并突出其重大的历史意义。2001年9月，新加坡大会堂由时任副总理李显龙主持重新开幕仪式，为她掀开新的面纱。新加坡大会堂已于2010年12月被国家文物局(NHB)列为国家古迹。能成为国家历史的重要载体，我们深感荣幸和骄傲。

新加坡大会堂于2017年再此进行了翻新工程。音乐厅舞台和音响系统经过现代化改造，为表演者和观众提供最佳的音乐会体验。三楼馨厅和钟厅增建了两道新的斜坡走道，方便观众直通音乐厅。大堂的两个主要楼梯也恢复其原有设计。新加坡大会堂于2018年2月试开放，并于2018年7月举行开放日。新加坡大会堂由新加坡华乐团管理。我们的愿景是把新加坡大会堂打造成为新加坡历史、华族文化与音乐的总汇点。

The Singapore Conference Hall is located in the heart of the city centre, and is the home of the Singapore Chinese Orchestra. Completed in 1965 as a venue for large-scale conferences, this architecture combines functional design with features from a bygone era. As a historical landmark, it has witnessed many national and international events that took place in Singapore. In 1999, after nearly three and a half decades of service, this well-loved landmark was closed for an overhaul to modernize its facilities to accommodate a wider range of events. Despite the contemporary appeal of its new interiors, its external façade remains largely unchanged to preserve its monumental grandeur and historical significance. The Singapore Conference Hall was reopened in September 2001 by then-Deputy Prime Minister Lee Hsien Loong. The Singapore Conference Hall was recognized as a National Monument by the National Heritage Board in December 2010. It is indeed an honour and a privilege to be part of this prestigious monument and its history.

In 2017, the Singapore Conference Hall underwent addition and alteration works. The Concert Hall stage and sound system had been modernised offering performers and audiences the best concert experiences. Two new link bridges had been erected at level 3 at Qing and Zhong foyers providing direct handicap access to the Concert Hall. The two main staircases in the Concourse had been reinstated to their original and historical locations. The Singapore Conference Hall reopened in February 2018 to the public and had her official Open House in July 2018. The Singapore Conference Hall is managed by the Singapore Chinese Orchestra. Our vision is to embody the spirit of Singapore's heritage and to be the hub for arts and music.

[www.sch.org.sg](http://www.sch.org.sg)



# 如何到新加坡大会堂

## Getting to Singapore Conference Hall

### 地铁

### Mass Rapid Transit (MRT)

最近的地铁站为丹戎巴葛站 (EW15)。走到B出口，步行约5分钟便可抵达新加坡大会堂。

您也能搭乘地铁到市中心站 (DT17)。走到E出口，步行约10分钟便可抵达新加坡大会堂。

Tanjong Pagar (EW15) is the nearest station. Take a 5 minute walk from Exit B to Singapore Conference Hall.

Alternatively, the next nearest MRT station is Downtown station (DT17). Take a 10 minute walk from Exit E to Singapore Conference Hall.

### 德士

### Taxi

新加坡大会堂大门（珊顿道入口处）可供德士乘客上下车。新加坡大会堂对面的OUE Downtown道亦有德士站 (E19)。

There is a drop-off point for taxis at the entrance of the Singapore Conference Hall. The nearest taxi stand is at OUE Downtown Taxi Stand E19 (opposite Singapore Conference Hall).

### 停车设施

### Parking Facilities

室内停车场在新加坡华族文化中心。

Sheltered parking is available at the Singapore Chinese Cultural Centre.



### Supported by



### Partners

#### Official Radio Stations



#### Official Newspaper

#### Official Lifestyle Magazine

#### Hotel Partners



#### Official Airline



#### Official Credit Cards



#### Official Community Partner



#### Official Lifestyle Partner





新加坡华乐团有限公司  
Singapore Chinese Orchestra Company Limited  
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810  
email: sco@sco.com.sg  
www.sco.com.sg

Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra



新加坡华乐团微信公众号



AN ASME-IAI/HE ZAOBAO AWARD  
新加坡金字品牌奖

Singapore  
Prestige  
Brand Award 14

Winner, SPBA - Special Merit